

策展人:王 凯梅

THROUGH

XUAN CHENHAO

LIANG MANDI

梁 曼琪



倪 志琪

LI NING

宣 琛昊



ZHENG WENXIN

郑 文昕

反光体

a GLASS

and

2022.06.18-08.14

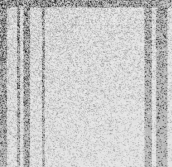
DARKLY

THREE ON THE BUND 3F,
NO.3 ZHONG SHAN DONG YI RD,
HUANGPU,SHANGHAI.

上海市 黄浦区 中山东一路
外滩三号 三楼 SGA沪申画廊

LI WENQUANG

李 文光



杨 熹

SHI ZHIYING

石 至莹



邵 文欢

SHAO WENHUAN

YANG XI



CURATOR: WANG KAIMEI

THROUGH
a GLASS and
反光体 DARKLY

策展人 王凯梅
Curator Wang Kaimei

艺术家
Artists

李文光 Li Wenguang

梁曼琪 Liang Manqi

倪志琪 Ni Zhiqi

邵文欢 Shao Wenhuan

石至莹 Shi Zhiying

宣琛昊 Xuan Chenhao

杨熹 Yang Xi

郑文昕 Zheng Wenxin

前言 Preface

王凯梅 Wang Kaimei

借用**反光体**这个物理学中描绘本体和反射对象复合反衬关系的隐喻，8位艺术家分别被投射在4组相互作用的概念中：

“态度与形式”面对抽象艺术在无象世界中探索意义的核心精神，以创作材料的自然性和历史性对话几何画面的主观性和科学性。这里，倪志琪的单色画包含了多种材料的叠加、塑形、拼贴和上色，创作的时间流中包裹起艺术家的情感记忆，表达一种对待艺术和人生的态度；梁曼琪的抽象绘画针对的是结构画面的最基本的元素：点线面和它们组成的几何图形之间相互的关系，画面上不断生成形式复杂的抽象空间，维系平衡或打乱平衡，视觉的幻象不断挑战我们身体机能的感知能力和心智精神的理性逻辑。

“自然与社会”的观念下对应的是两位以考古勘探的工作方法作为绘画方式的艺术家。宣琛昊着迷于表现热带雨林的动植物无法言说的生命力，他的画笔如深入到泥土断层的视镜，从根茎到花蕊照亮破土而出的奇异植被，释放出谜一般的画面，将艺术家坚信的绘画的内在逻辑显于画表；郑文昕的勘探对象是浩如烟海的网络世界，自2017年起，她开始从社交平台上不停发送的友人信息中选取一瞬间，转译为绘画。浮游在数据海洋上的转发、点赞、评论汇聚了现代人对成功的焦虑和瞬间满足的欲望，郑文昕的层层叠加的画面反射出当代生活万花筒般的面相。

石至莹和邵文欢的创作都围绕着山石江海，但拥有不同的媒介和出发点。石至莹描绘的海浪、石硕，保留着画面上每一道真实可见的笔痕，她用轻薄的颜料截取无边际的水体的局部，让无限与虚无的感觉直面而来。笔触的真实与风景的虚幻，绵延为画面中无尽的海与无数的石；邵文欢将对中国古画中择取的山石水波的写生输入电脑，在软件和3D制模的协助下生成虚拟影像，他以摄影的方式回望绘画，再用绘画的方式重塑摄影，历史的山水被置于电脑软件的观看逻辑，技术云海内植入了古代文人画的雅趣。在**“真实与虚拟”**的反射互映中，两位艺术家的作品彼此投映，叠影重重。

杨熹的创作关注处于中间地带的他者在当代现实中的呈现，她将工业化的人造皮革和塑料缝制成具有某种生命体征的合成生物，它们异端的姿态似乎在提前演示一个终将毁灭的未来世界。杨熹的雕塑张扬着人与非人、机械与生物的种种角力，然而它们合成物的组合状态却是艺术家在直觉的引导下，以自然生长的节奏对空间的塑造。在有意地混淆现实与幻像的艺术探索中，李文光潜入假想的数学公式营造的奥秘王国，在科学外的世界为图像赋予虚构功能，而作为艺术家和一名图像的制造者，李文光的创作总是围绕着令人目眩的美学体验。两位艺术家从**“生物与合成”**的理念出发，作品同时指向人类不确定的未来。

法国作家罗曼·罗兰(Romain Rolland) 说过，艺术的真实意义，在于揭示人类的真实处境，人性的隐秘情感和热情地拥抱这个世界。然而大多数艺术家的工作却是独自一人的思考和劳作，不断地自我否定，与孤独为伴，同寂寞相处。这个展览，给了这些艺术家们一个相互作用，同行共进的机会。在彼此的关照与发问中，这些作品展示给我们描绘世界的不同方法；他们从同一地平线上起步，又向着不同的维度纵深或绵延；他们在想象力的迷宫聚力，打破艺术与技术、过去、当下与未来的固有疆界，在保持传统与勇敢创新之间独辟蹊径。他们是彼此的反光体，又是相互的曲面镜；光愈亮，影愈深。

As the title of the exhibition —**Through a Glass and Darkly**— quoted from a theological text suggests, the mirror image of ourselves through the reflection in the others leads us to the way of knowing God better and clearer, similarly, the way of approaching to art. Applying glass reflection as a metaphor, 8 artists in this exhibition are projected into 4 pairs of concepts.

Under the concept **Attitude and Form** -- featuring abstract works by artists Ni Zhiqi and Liang Manqi--we focus on Abstract Art's essential quest of searching for meaning in a figureless world. Ni Zhiqi's monochromic paintings contain layers of folding, shaping, collaging, and coloring of various materials. His process engages time, memory, and emotion and embodies his attitude towards art, life, living, and love. Liang Manqi's abstract work deals with basic elements of painting--dots, lines, spheres--and the affective balance and imbalance which these constellations orchestrate upon the canvas. Her geometric patterns and designs generate an illusionary visual space that intrigues our cognitive perception and challenges our rationality.

Meanwhile, artists Xuan Chenhao and Zheng Wenxin approach painting with the same methodology as archeologists. They dig into their respective **Natural and Social** field. Xuan Chenhao's paintings always involve bright colors and multiple layers of textures. His paintbrush functions as a searchlight lit up the soil and curious vegetation growing from it. His enigmatic images release an inner logic of painting in which the artist firmly believes. The field that Zheng Wenxin digs is the endless data flow on the internet. Since 2017, Zheng has produced artworks based on her friends' social media content. The artist would randomly pick a moment from her friends' shared memories on Wechat to produce an image representing her information flow perspective. These multi-layered images on her paintings present a kaleidoscopic vision of our modern life where momentary satisfaction and anxiety steadily replace each other.

Both Shi Zhiying and Shao Wenhuan's art are into rocks, stones, waterfront, and seascape, but with different media and create different visions. Shi Zhiying leaves every brushstroke on canvases in the process of depicting natural objects. She crops a seascape within the endless waterbody forcing us to face her intuitional reaction to infinity and vastness of nature. Whilst the existence of the sea is tangible on her canvases, the interception of time and space in her paintings are not to be traced. Shi Zhiying's reflection on the real and the represented under the concept of **Reality and Virtuality** finds its reciprocation in Shao Wenhuan's 3D modeled photographs of mountains and water. Shao's photographs originate in his sketches of ancient Chinese landscape paintings but are deprived of their context and rendered with computer software. Both artists' works intricately reflect and duplicate each other's presence in a quest for the real and the virtual, the natural and the artificial.

The work of Yang Xi explores the otherness and in-betweenness represented by sculptures made of artificial and synthetic materials. Their otherworldly gestures seem to notify us of a dress rehearsal held for our inevitably doomed future. She allows intuition to lead the way of creating so that her synthetic sculptures engaging human and inhuman, mechanical and biotic actually grow organically in space. Under the concept of **Biotic and Synthetic**, artist Li Wenguang dives into the mythical world of mathematical formulas and the world of sci-fi. However, as an artist and an image-maker, his ambiguous pictures with fabricated narratives and make-to-believe plots provide first-hand dizzying aesthetic experiences. Together, Yang Xi and Li Wenguang's works resonate with our uncertainty towards the future.

French writer Romain Rolland once said the real meaning of art is to reveal the truth of the human condition, depict our hidden emotions, and embrace the world with passion. However, most of the artists' works are conducted in solitude, and they keep themselves in constant lonely struggle and self-negation. This exhibition offers an opportunity for artists to look at their art through the eyes of another colleague. They are each other's looking glass and mirror image; their works reflect in each other's creations — questioning and responding. Each artist provides an individual narrative that is uniquely his or hers, together they bring forceful insight on how we may look at the world through the lens of art. Their different initiatives reaccess the boundaries between art and technology, between past, present, and future, and between beholding tradition. In common presence, through a glass and darkly, they dare for newness.

Mirror reflects an object into a spectacle,
镜子把事物变成景象,
把景象变成事物;
and a spectacle into an object.

Mirror reflects oneself into another,
把自我变成他人,
把他人变成自我。
and another into oneself.

一切绘画都是自我反射的镜像。
All paintings are self-referential reflections.

——梅洛-庞蒂
——*M Merleau-Ponty*

态度
与 形式
ATTITUDE
AND FORM

画抽象画，

我用 画肖像的方法

I paint my abstract form

as if it were a portrait,

好让人们有可能获得
to make it possible

对于真实世界的直接感受。
for people to get

a direct feeling about the real world.

——肖恩·斯库利
——Sean Scully

“超越一切实用目的的表达方式，抽象元素存在于艺术中，处理的是潜意识或超意识参与的抽象事物。”这是被称为抽象艺术创始人之一的马列维奇 (Kazimir Malevich) 在一个世纪前为何为抽象艺术写下的著名宣言。如果说艺术史以呈现世界的方式和内容区分出具象艺术和无像艺术的话，在马列维奇和他的诸多致力于开拓绘画新思维的同时代艺术家们之前，艺术是植根于对世界的模仿，而在此之后的艺术家打开的就是另外一片海阔天空了。

面对抽象艺术在无象世界中探索意义的核心精神，以创作材料的自然性和历史性对话几何画面的主观性和科学性，这是《反光体》展览中“态度与形式”的主题。这里，倪志琪的单色画包含了多种材料的叠加、塑形、拼贴和上色，创作的时间流中包裹起艺术家的情感记忆，表达一种对待艺术和人生的态度。梁曼琪的抽象绘画针对的是结构画面的最基本的元素：点线面和它们组成的几何图形之间相互的关系，画面上不断生成形式复杂的抽象空间，维系平衡或打乱平衡，视觉的幻象不断挑战我们身体机能的感知能力和心智精神的理性逻辑。

关于艺术家倪志琪的传奇，许多时候都是和时尚优雅的趣味联系在一起的。在我看来，这大多归于倪志琪在各种场合另类的出场——戴着酷炫的“有色眼镜”，穿着马吉拉老爹鞋，在默许年龄歧视的中国当代艺术圈的同龄人中，可谓无出其右。饮咖啡、吃西餐，剥去海派生活方式的表层，让倪志琪的艺术真正拥有独立性的基石，是他作品中难以用语言描绘的色彩感，在创作材料取舍之间举重若轻的自信，包括作品标题的选择表现的简约和诗意。而这一切，与他早年在比利时安特卫普皇家美术学院研究生院留学深造培养成的修养和认知密不可分。

上世纪80年代以来，西方艺术界在经历了观念艺术为主导的去物质性的艺术运动大潮的洗礼之后，绘画再次强势回归至讨论的中心。与德国艺术家，乔治·巴塞利茨 (George Baselitz)，安塞姆·基弗 (Anselm Kiefer) 等为代表的新表现主义充满张力和强烈情感的绘画不同，处在欧洲低地的比利时，出现了吕克·图伊曼斯 (Luc Tuymans)，米凯尔·博伊曼斯 (Michaël Borremans) 为代表的新绘画。他们用轻柔的笔触，细腻的色彩，如同蒙上褪色滤镜的罩染，描绘时光流逝的模样，直击人类内心隐秘的伤感记忆。半年前，当我坐着火车穿越欧洲大陆，在去往倪志琪当年读书的安特卫普的路上，车窗外掠过那些人类军事历史上著名的地名，不时提醒我这片富饶和平的土地曾经承载过的厚重的

人类杀戮史：迪南 (Dinant)、那慕尔 (Namur)、伊珀尔 (Ypres)、滑铁卢 (Waterloo) ... 比利时的历史何不就是一部欧洲战争史？突然间我仿佛理解了为什么比利时画家的画布上那种抹不去的忧伤感的历史缘由。

三十年前，对于经历过中国社会动荡之秋后落地欧洲的海人倪志琪，这些绘画饱含的内敛、克制，甚至带着中国古代文人画的优雅简约，流露着宋词一般温婉缠绵的情绪，毫不费力地触动了倪志琪。在倪志琪留学期间创作并获得比利时Karel Veslat艺术展大奖的作品《中世纪的阳光》中，历史被演绎成涂抹在画布上的温吞阳光，摆放在在被蒙特利安 (Piet Mondrian) 的几何图形定义的格子里，隔着几个世纪的尘埃，落在丢勒 (Albrecht Dürer) 留下的信徒们祈祷的手上。现代人的倪志琪用塑胶手套翻模出祈祷的手，又给这幅多画面广含义的组合绘画填上一层达达主义的趣味和灵动，也几乎同时预示着针对不同材料的组合，用现成品、拾来物搭配画面的工作方式，发展成为倪志琪艺术的标示个性。

《反光体》上展出的“真空”系列作品，持续近年来倪志琪对色彩、材料、塑形等方面探索的主题。每一幅作品都是一个正方形的单色画，颜色光谱自由跨越高低冷暖，高可及广告荧光色系，低可至纯正厚酹的灰黑咖啡色，但它们融和地相处从不会令你感到观看的不适，这正是倪志琪用色的微妙之处。它们更是烛光下远方隐约传来的德彪西 (Claude Debussy) 的《月光曲》，透过根特大教堂的彩色玫瑰花窗洒落在祈祷者身上的阳光...

“长长的旋律不停地变化，时儿明丽轻柔，时而粗糙强悍”
— 《舒伯特风格》, 1978

“Den långa melodin som är sig själv i alla
förvandlingar, ibland glittrande och vek, ibland skrovlig och stark”
— *Schubertiana*, 1978

这是诗人托马斯·特朗斯特罗姆 (Tomas Tranströmer) 描写舒伯特 (Franz Schubert) 的诗句，也是在讲倪志琪的单色画复杂多变的画表。

“真空”系列从一幅绷在框架上的画布开始，之上覆盖原始工艺制作的手工纸，这是几年前倪志琪外出写生在贵州苗寨的发现。毛糙粗粝的纸经过颜色的浸透可以叠加，能够塑形，覆盖画布后，再去反复上色。画框、画布、手工纸构成画的载体，倪志琪一遍一遍地着色涂染在塑造画面的同时，又在抵消过渡颜色可能会引起的滥情。因为从一开始，倪志琪就是在用很少的颜色营造很久的感觉，巧妙地，细致地，平淡地，流动地度过与画在一起的时光，将记忆和情感，对人生和艺术的态度打包成被抽掉空气后的“真空”包装。

针对结构画面的最基本的元素：点线面和它们组成的几何图形之间相互的关系，1986年出生的梁曼琪与她的父辈导师一代的倪志琪的出发点显然不同。视觉迷宫是梁曼琪的画面首先带给我们的冲击感：黄与蓝的互补色，红与紫的冲撞色，立方与圆柱，矩形与三角...《反光体》上展出的作品“太湖石”，画面分出上下对比的空间，多棱切面的图形在色彩营造的空间中时而呼之欲出，时而从眼角逃逸。在点和线构成的视觉平衡中，寻求差异；通过图形的抽取或叠加，创造空间。罗兰·巴尔特 (Roland Barthes) 在解读绘画的动作时说：线条尽管柔软、轻盈，不确定，但它总是指向一种力量，一种方向，线条是一种活动，即一种工作，这种工作供人解读其冲动和其付出的痕迹。梁曼琪的画面无疑记录着诸多艺术家面对画面时的心理活动和身体动作，《反光体》上展出的“魔方的衍生”包含两幅高2米，长1.6米的大画幅，布满画面的图形和线条组合出各自的小宇宙，跳跃着、旋转着、无限衍生着...绘画终端的固态记录下的正是创造出缤纷陆离的画面时艺术家的动态。梁曼琪的画中包含了许多的视觉迷宫和感知陷阱，用以解读在混沌与秩序相辅相成的环境中，艺术家的冲动与克制。

当年在中国美院读书时的梁曼琪，很快意识到专业课上的素描、造型的基础训练正在慢慢磨掉她对艺术的独立认知，她需要用自己的眼睛和心智去发现让自己钟爱上艺术的初衷。在这时期，梁曼琪接触到了改变她观念的中德学院，德国老师指导学生们坚持画自己看见和理解的东西，打开了她的艺术想象力。梁曼琪开始发展一种通过色彩、线条、几何图形的连接组合，重叠编织打破平面透视的三维世界的空间绘画，并将他们最终落实成为一幅幅令人目光迷离的画作。

在抽象绘画多样化的传统中，线条和图形是纯粹抽象主义发展的基石。这里，无论是强调精准性的几何学公式，还是强调实用性的包豪斯建筑，都试图解决画面中图案和形式在画中的地位和对观众的影响。抽象画家肖恩·斯库利在画了大半辈子的彩色条格后，直言说道：“我是用画肖像的方法画抽象画，好让人们有可能获得对于真实世界的直接感受。”斯库利 (Sean Scully) 所言的肖像画转化在梁曼琪的空间绘画中，指向的正是艺术家用图形展开的对空间的思考和感性分析，是以身体为中心的通过色彩和形式的实践。当这些作品呈现在《反光体》展览上的时候，我们何尝不是进入了艺术家的心灵世界，走进梁曼琪色彩斑斓的画面上不断生出的形式复杂的抽象空间？而这些貌似只存在于意识和感知的拟像空间，又何尝不是我们繁忙纷乱的当代生活的精神补偿？对混乱的描绘映射着我们对完整秩序的深层渴望。

梁曼琪
Liang Manqi



无题 Untitled

布面油画 Oil on canvas
80 x 60 cm, 2019



节奏 no.1 Rhythm no.1

布面油画 Oil on canvas
204 x 140 cm, 2022



魔方的衍生 Derivation of Rubik's Cube

布面油画 Oil on canvas
200 x 160 cm x 2, 2016



盆栽 Pot

布面油画 Oil on canvas
204 x 140 cm, 2015



地球仪 Globe

布面油画 Oil on canvas
204 x 140 cm, 2015



太湖石 Taihu Stone

布面油画 Oil on canvas
204 x 140 cm, 2015

梁曼琪**Liang Manqi**

梁曼琪，1986年出生于中国广东珠海，2009年毕业于中国美术学院公共艺术学院美术教育系，2012年毕业于中国美术学院中德艺术研究生院（CDK）绘画系，获美术硕士学位。目前工作、生活于上海。

梁曼琪作品曾于多家重要美术馆机构展出，包括北京尤伦斯当代艺术空间（UCCA）；上海chi K11美术馆；上海当代艺术馆（MOCA）；韩国济州岛阿拉里奥美术馆；上海西岸艺术与设计博览会；深港城市\建筑双城双年展等。艺术家也曾多次受邀国外一线品牌和明星艺术跨界合作项目，其中包括“Lady Dior 我之所见”艺术巡回展；DS AUTOMOBILES 巴黎汽车品牌艺术合作；“好奇无界”迪士尼米奇全球巡回艺术展；周笔畅“月相”艺术展等。

Liang Manqi (b. 1986 in Zhuhai, Guangdong, China) graduated from the department of Art Education from the School of Public Art at the China Academy of Art in 2009 and received her Master's Degree from the department of Painting at Chinesisch-Deutsche Kunstakademie (CDK) in China Academy of Art, in 2012. She currently lives and works in Shanghai.

Liang Manqi's work has been exhibited in major art museums, including Ullens Center for Contemporary Art (UCCA) in Beijing; chi K11 Museum of Art in Shanghai; Museum of Contemporary Art (MOCA) in Shanghai; Arario Gallery in Jeju, Korea; Westbund Art and Design Fair in Shanghai; Shenzhen-Hong Kong Biennale of Urbanism and Architecture; and more. She was invited to numerous art project collaboration with leading brands and celebrities, including "Lady Dior As Seen By" exhibition; DS AUTOMOBILES Paris vehicle marque x Art collab; "Mickey: The True Original & Ever Curious" Exhibition World Tour; Zhou Penchang's "Lunar Phases" art exhibition, and etc.

个展

「平行事件的构想」李安姿当代艺术空间，香港，2021

「情绪符号」阿拉里奥画廊，上海，2017

「想象练习」李安姿当代艺术空间，香港，2016

「Colometry」阿拉里奥画廊，首尔，2015

「能的过程」天线空间选择性空间，上海，2014.

近期联展

「Home 家·圆 Together」侯琨、吴静夫妇收藏展 尤伦斯当代艺术中心 UCCA Lab，北京，2021

「Lady Dior 我之所见」艺术巡回展，深圳、上海、巴黎，2021

「好奇无界」迪士尼米奇全球巡回艺术展 余德耀美术馆，上海，2021

「平衡梦工厂」Contemporary By Angela Li，香港，2021

「双重曝光」莫邸画廊，上海，2020

「分镜头的和声」温州年代美术馆，温州，2020

「共存」Objective x Antenna，上海，2020

「Dancing Queen: 亚洲女性当代艺术家群展」阿拉里奥画廊，韩国天安，2020

「月相」尤伦斯当代艺术中心 UCCA Lab，北京，2019

「万有引力」CC基金会 & 艺术中心，上海，2019

「万象之景 - 内地青年视觉艺术联展」澳门当代艺术中心：海事工坊1号，澳门，2019

「港澳视觉艺术双年展」浙江美术馆，杭州，2018

「彼生彼处」外滩三号沪申画廊，上海，2018

「深港城市 \ 建筑双城双年展」盐田分展场，深圳，2017

「镜像 UCCA& 爱琴海购物公园公共艺术项目」爱琴海购物公园，上海，2017

「ArtReview Asia Xian Chang」现场单元个人项目 西岸艺术与设计博览会，上海，2017

「亚洲之声」阿拉里奥画廊，上海，2017

「Fantasy Creator」chi K11美术馆，上海，2017

「EXPECTATION」纽约视觉艺术学院艺术中心 SNAP，上海，2016

「新国际：另一个世界是可能的」艾迪逊酒店即空间，三亚，2016

「单行道：李文栋 | 魏兴业收藏展」OCAT 西安馆，西安，2016

「奇想阁 - 动漫美学双年展」上海当代艺术馆，上海，2016

「我们：一个关于中国当代艺术家的力量」chi K11美术馆，上海，2016

「从混沌开始」清影当代艺术空间，杭州，2014

「幻想的剧」Big Space，上海，2014

「Several Objective Relations」阿拉里奥东门旅店美术馆，韩国济州岛，2014.

Solo Exhibitions

Conceptions of Parallel Event, , Contemporary by Angela Li, Hong Kong, China, 2021;
Emocoding, ARARIO GALLERY, Shanghai, China, 2017;
Imaginary Practice, Contemporary by Angela Li, Hong Kong, China, 2016;
Colometry, ARARIO GALLERY, Seoul, Korea, 2015;
The Process of Energy, Antenna Space, Shanghai, China, 2014.

Group Exhibitions

“Home, Together” Collections from Olympian Family Hou Kun and Wu Jingyu, UCCA Lab, Beijing, China, 2021;
Lady Dior As Seen By” exhibition tour, Shenzhen, Shanghai, Paris, 2021;
Mickey: The True Original & Ever Curious” Exhibition World Tour, Yuz Museum, Shanghai, China, 2021;
Parallel Fantasies: Preview in our Newly Renovated Space, Contemporary by Angela Li, Hongkong, China, 2021;
Double Exposure, Mo Gallery, Shanghai, China, 2020;
Montage ZZLC, Epoch Art Museum, Wenzhou, China, 2020;
Co-Exist, Objective x Antenna, Shanghai, China, 2020;
Dancing Queen: Contemporary Women Artists from Asia, ARARIO GALLERY, Cheonan, South Korea, 2020;
Lunar Phases, UCCA Lab, Beijing, China, 2019;
Universal Gravitation, Cc Foundation & Art Centre, Shanghai, China, 2019;
The World as Will and Idea—Collective Exhibition of Emerging Artists from Mainland China, Macao Contemporary Art Centre-Navy Yard No.1, China, 2019;
Hongkong-Macao Visual Art Biennale, Zhejiang Art Museum, Hangzhou, China, 2018;
Other Voices, Other Spaces, Shanghai Gallery of Art, China, 2018;
Bi-city Biennale of Urbanism\Architecture Yantian Sub-venues, Shenzhen, China, 2017;
Mirroring: Shanghai Aegean Place Public Art Project, Shanghai Aegean Place, China, 2017;
ArtReview Asia Xian Chang, Westbund Art & Design, Shanghai, China, 2017;
Voice of Asia, ARARIO GALLERY, Shanghai, China, 2017;
Fantasy Creator, chi K11 Art Museum, Shanghai, China, 2017;
EXPECTATION, SNAP, Shanghai, China, 2016;
New Order: Altermondialisme, Sanya EDITION hotel, China, 2016;
Each to His Own: Li Wendong| Wei Xingye Collection Exhibition, OCAT, Xi'an, China, 2016;
Space in Mind-Aminamix Biennale, Shanghai MOCA, China, 2016;
We: A community of Chinese Contemporary Artist, chi K11 Art Museum, Shanghai, China, 2016;
Begin from Chaos, Inna Contemporary Art Space, Hangzhou, China, 2014;
Huanxiangdeju, Big Space, Shanghai, China, 2014;
Several Objective Relations, ARARIO MUSEUM Dongmun Motel, Jeju, Korea, 2014.

倪志琪
Ni Zhiqi



真空 Vacuum

综合材料 Mixed media
80 x 80 cm x 15, 2021



真空 Vacuum no.5

综合材料 Mixed media
130 x 130 cm, 2022



真空 Vacuum no.6

综合材料 Mixed media
130 x 130 cm, 2022



真空 Vacuum no.7

综合材料 Mixed media
130 x 130 cm, 2022

倪志琪
Ni Zhiqi

(出生于 1957 年 中国上海) 曾在比利时安特卫普皇家美术学院研究生院留学深造, 并获得比利时卡雷尔·维斯拉特 (Karel Veslat) 艺术展一等奖。现工作生活于上海。倪志琪的作品曾多次展出于亚洲及欧洲, 并被广泛收藏。

(b.1957, Shanghai, China) studied MFA at The Royal Academy of Fine Arts Antwerp, Belgium and won the first prize at the Karel Veslat Art Exhibition. He currently lives and works in Shanghai. Ni's works have been widely collected and featured in exhibitions across Asia and Europe.

主要展览

- 「出棋不意 6+1」艺术门画廊，上海，中国，2021；
「真空」AD CASA，北京，中国，2021；
「一切与记忆有关」今日美术馆（今日艺廊），北京，中国，2021；
「致幻 II ——都市景观与抽象艺术」上海明圆美术馆，上海，中国，2021；
「不着边际」柒拾平方米空间，上海，中国，2021；
「造梦者」艺术门画廊，上海，中国，2020；
「xiàn chǎng 单元」西岸艺术与设计博览会，上海，中国，2020；
「思炼」艺术门画廊（香港空间），香港，中国，2020；
「出界·入格」阿斯顿马丁艺术展，北京木木美术馆，北京，中国，2020；
「中国当代艺术年鉴展 2018」北京民生现代美术馆，北京，中国，2019；
「Pal(ate)/ette/」外滩三号 SGA 艺术空间，上海，中国，2019；
「Punctum」Ladislava Sutnara Gallery，皮尔森，捷克，2019；
「真空、干地与房间」艺术门画廊（上海空间），上海，中国，2018；
「书上的记忆」米兰 10 Corso Como 上海空间，中国，2018；
「新加坡总统基金艺术展」新加坡旧国会大厦，新加坡，2014；
「第三届中国油画展」中国美术馆，北京，中国，2003；
「德国慕尼黑当代艺术邀请展」慕尼黑当代艺术中心，慕尼黑，德国，2002；
「创意荟萃当代艺术展」香港会议展览中心，香港，中国，1997；
「九人巡回展」布鲁塞尔城市博物馆，布鲁塞尔，比利时，1995；
「九人巡回展」安特卫普博物馆，安特卫普，比利时，1994；
「卡雷尔·维斯拉特 (Karel Veslat) 艺术展」安特卫普，比利时，1994；
「倪志琪个人艺术展：绘画」，国家高等艺术学院美术馆，安特卫普，比利时，1994；
「首届中国油画展」上海展览中心，上海，中国，1987；
「日本大阪神户巡回艺术展」大阪艺术大学美术馆，日本，1986；
「前进中的中国青年美展」中国美术馆，北京，中国，1985。

Selected Exhibitions

Players 6+1, Pearl Lam Galleries, Shanghai, China, 2021;
Vacuum AD CASA, Beijing, China, 2021;
Everything has to do with memory, Today Arts Museum, Beijing, China, 2021;
Psychedelic II - Urban Landscape and Abstraction, Mingyuan Museum, Shanghai, China, 2021;
BOUNDARY, 70m² space, Shanghai, China, 2021;
The Ideals, Pearl Lam Galleries, Shanghai, China, 2020;
Xiàn Chǎng section, West Bund Art Center, Shanghai, China, 2020;
Alchemist(s), Pearl Lam Galleries, On Pedder space, Hongkong, China, 2020;
Beautiful is Relentless, Aston Martin, M WOODS, Beijing, China, 2020;
The Exhibition of Annual of Contemporary Art of China 2018, Minsheng Art Museum, Beijing, China, 2019;
Pal(ate)/ette/, Three on the bund SGA, Shanghai, China, 2019;
Punctum, Ladislava Sutnara Gallery, Plzeň, Czech Republic, 2019;
Vacuum. Dry Land. Into the Room, Pearl Lam Galleries, Shanghai, China, 2018;
Memory in the books, 10 Corso Como, Shanghai, China, 2018;
President's Charity Art Exhibition, The Arts House (formerly the Old Parliament), Singapore, 2014;
The 3rd Chinese Oil Painting Exhibition, China Museum of Art, Beijing, China, 2003;
International Contemporary Art Invitational Exhibition, Pinakothek der Moderne, Munich, Germany, 2002;
Nine artists' itinerant exhibition, Musée de la ville de Bruxelles, Belgium, 1995;
Nine artists' itinerant exhibition, Antwerp City Museum, Antwerp, Belgium, 1994;
Exhibition by Karel Veslat (First-class prize), Antwerp, Belgium, 1994;
Ni Zhiqi: Paintings (SCHILDEREN), National Higher Institution of Fine Arts, Antwerp, Belgium, 1994;
The 1st Chinese Oil Painting Exhibition, Shanghai Exhibition Center, Shanghai, China, 1987;
Itinerant art exhibition in Osaka and Kobe, Osaka University of Arts, Japan, 1986;
Progressing Chinese Youth Art Exhibition, National Art museum of China, Beijing, China, 1985.

自然
与社会
NATURAL
AND SOCIAL

我们其实不知,但能感到:

We do not actually know it,

but we sense it:

我们的生活有一条姐妹船,

our life has a sister vessel

which plies an entirely different route.

行驶在截然不同的航道。

——特朗斯特罗姆

——*Tomas Tranströmer*

“自然与社会”的观念下对应的是两位以考古勘探的工作方法作为绘画方式的艺术家。宣琛昊着迷于表现热带雨林的动植物无法言说的生命力，他的画笔如深入到泥土断层的视镜，照亮植物从根茎到花蕊的一生，释放出成谜一般的画面，表现着艺术家坚信的绘画的内在逻辑；郑文昕的勘探对象是浩如烟海的网络世界，自2017年起，她从社交平台上不停发送的友人信息中选取一瞬间，转译为绘画。转发、点赞、评论...数据海洋上汇聚了现代人对成功的焦虑和瞬间满足的欲望，郑文昕的层层叠加的画面反射出当代生活万花筒般的面相。

宣琛昊的绘画首先是多种颜色不同形状的色块在画布上占据疆域的争斗。互补或反差的颜色和历历可见的笔触，长短紧疏，营造出画面喜庆或紧张的情绪，2019年的作品《雷童子》深刻挖掘了土质的层次感，褐色为主的画面与攀沿之上的绿色植被散发着土壤的温热，此时的笔触和色彩堪比以地质学为研究方式的丹麦艺术家佩尔·柯克比(Per Kirkeby)的厚度和热感。

宣琛昊的创作灵感来自热带雨林的动物和植物，他用拟人化的造物法和绘画方式的建模法，让温度、色谱和生命在画布上成像。但就像他不断打破绘画传统中背景与前景的等级关系，抽象与具象的形式区别一样，这些包含了一个和多个面相的绘画更是关于颜料在画笔和画布的纠缠中相互咬合，发展空间，盘枝生根的探险旅程。2021年的作品《猴子面包树》聚合了多种颜色在画面中的角力，笔触、形状、层次咬合在一起，如同一场激战中的争夺地盘的游戏。

如果说艺术家处理画面上的色块关系是关于绘画的技术性挑战的话，绘画的另一面反映的就是艺术家的人生。对于一位在上海成长生活，爱打手游，喜欢在天黑以后带着一串钥匙去被遗弃待拆迁的老城区爬房顶的年轻人，与生命的冒险同质的绘画何尝不是一场生命价值的勘探工程？

“栖息、储藏、移动、躲避、逃脱...”

“Shelter, supply, movement, evasion, and breakout...”

—Gilles Deleuze and Félix Guattari, *A Thousand Plateaus Capitalism and Schizophrenia*

德勒兹 (Gilles Deleuze) 和瓜塔里 (Félix Guattari) 用块茎来描述地穴中的生命实体彼此关联，纵横发展，重新创造的生存轨迹，寓意多种来源多种可能性的草根旺盛的生命力。宣琛昊画面中的不确定性就如块茎一样，不稳定的形态努力生成稳定持续的力量，令我们在这些洋溢着强烈色彩的画面前感受温暖浪漫或惊悚不安。

郑文昕在把她对社交媒体中数字信息所代表的时间流的迷恋转化成为一幅画的过程，将她带回到模拟世界中手工成像的时代。在这里，时

间和运动通过画笔和颜料转化在画布上，延续着艺术再现生活的现代主义传统。从马奈 (Édouard Manet) 到莫奈 (Claude Monet)，19世纪中期以来的印象派艺术家们都是在用各自的方式，将充满活力的巴黎街头生活和艺术家的朋友圈中的爱情故事或绯闻八卦，转化为视觉记录。波德莱尔 (Charles Baudelaire) 在1863年的著名文本《现代生活的画家》*Le peintre de la vie Moderne* 中，描述这样的一个人是“能够真正捕捉当下痛苦的历史感，具有介于素描的直接性和伟大艺术的深度、经验的零碎性和绘画的整体性之间”能力的描绘现代生活的画家。

对于今天的艺术家，一部智能手机几乎可以替代一切与世界交流的工具，在社交媒体主导舆论和思维方式的世界里，“我刷故我在”的生存方式汇聚了现代人对成功的焦虑和瞬间满足的欲望。微信社交平台自2011年问世以来，目前已有超过11亿用户。在任何特定时刻，至少有8亿微信用户在其公共平台上积极地活跃着，通过分享、评论和点赞，将自己的和朋友圈的生活或假想的生活，营造成一个汇聚图片、视频、声音的数字海洋。郑文昕的创作，就是在这个浩瀚的信息海洋中，择取一个瞬间，用她特有的方式，艺术地和哲学地反思信息。

3米长2米宽的双联幅作品《虚拟引擎》仿佛是潜入操作这个巨大信息海洋的控制室，两个庞大的怪物居心叵测地与我们对视，画面中的形体线条粗细混搭，形象叠加颤动，就如我们不断加速的日子，各种事件接踵而至。倚坐在铺满白纸的桌子旁边的两个人的作品，图像的结构隐约对应塞尚 (Paul Cézanne) 著名的《玩纸牌的人》*Les Joueurs de Cartes*，但我们无从分辨画中人物的面孔或眼神，因而也无法对人物的身份和内心的状态做成画面外的解读和想象。至于他们是谁？在做什么？模糊的图像就如同密码一般的画的题目《96713240107102mx》，本身就是和生活一样的谜团。郑文昕的作品标题，是用图像发生的地点和时间的字母代号和数字的倒置组合，创作的随机性就如生活的偶然性一样，在我们无法掌控的虚拟空间，活出了另外一种生命感。就如诗人特朗斯特罗姆的智慧观察：我们的生活有一条姐妹船，行驶在截然不同的航道。

宣琛昊
Xuan Chenhao



猴面包树 Baobab Tree

布面油画 Oil on canvas
200 x 160 cm, 2021



雷童子 Thunder Boy

布面油画 Oil on canvas
200 x 165 cm, 2019



鸡头米花紫精灵
Prickly waterlilies and lavender nymphs

布面油画 Oil on canvas
200 x 165 cm, 2018-2021



溪流将盐冲撞成石头
The stream washed the salt into stone

布面油画 Oil on canvas
90 x 60 cm, 2021



溪流将盐冲撞成石头
The stream washed the salt into stone

布面油画 Oil on canvas
90 x 60 cm, 2021



在雄狮流泪的地方
A Place Where Lions Weep

布面油画 Oil on canvas
200 x 160 cm, 2021



连喝水都保持翅膀的震颤
The wings stay trembling as you drink

布面油画 Oil on canvas
200 x 160 cm, 2019

宣琛昊**Xuan Chenhao**

宣琛昊（生于1989，中国上海）毕业于华东师范大学艺术学院，现生活工作于上海。

Xuan Chenhao (b.1989, Shanghai, China) graduated from the East China Normal University College of Fine Arts. He currently lives and works in Shanghai.

“作品的灵感来自热带雨林地区动物和植物的关系，隐花果不停的突破，总有一颗硕果累累的根茎向上吸引昆虫繁衍，我的艺术试图提供这些生命力，他们是关于千百年进化所达成的谱系纽带以及思维方式的通道。与其说创造这件作品，不如说是在汲取这些被造物的同时释放能量获得自由，这个过程中是拒绝意义的，作品的自治是险恶并且充满歧途的，我试图在记忆里汇总归纳这些动植物和生命症候群态，创作是残酷的冲锋。生物本身在表达上千差万别，差异性和同一性如同从冰川到犬牙交错的海岸。类似养成类游戏的建模过程，意义却在偏离范围内被赋予了力量。保罗·卡恩在论述个体和共同体生成的同一性时曾写道：‘就在共同体的身份得以创造和维持的那个过程中，我们也创造和维持了我们的个人身份’。”

My paintings draw inspiration from the binary relationship between animals and plants living in the rainforest. Like an inward-blooming syconus that lures the wasp with its fleshy seeded stalks into its bud to breed, I attempt to convey this lively vigor that has propelled our genealogy and thoughts to evolve over the centuries through my art. The intention is less about creating; instead, it is an exertion to be freed after portraying these entities, the process rejects meaning, and the work fuels itself with menace and unsettledness. My memory weaves these animals, plants and symptoms of life together. The march toward creation never fails to be brutal. All organisms are naturally diverse in their mode of expression, with difference and sameness that vary in scale. Similar to the model-crafting process in simulation games, meaning endows its power within the parameters of its containment. As Paul W. Kahn once wrote in his discourse about the inseparable existence between individual and communal identity: "We create and maintain our personal identity in the very same process by which communal identity is created and maintained."

个展

「在雄狮流泪的地方」NUOART, 北京, 中国, 2019;
「牧歌」J:Gallery, 上海, 中国, 2015.

近期联展

「未来祭中祭」余德耀美术馆, 上海, 中国, 2021;
「日神花园」ART404 GALLERY, 南京, 中国, 2021;
「小满」166 ARTSPACE, 上海, 中国, 2021;
「外滩 BFC 艺术季」复兴艺术中心, 上海, 中国, 2021;
「混合记忆」衡山·合集, 上海, 中国, 2020;
「艺术深圳 2020」深圳会展中心, 中国, 2020;
「紧急出口·春风十里」55 画廊, M50 上海, 中国, 2020;
「南京扬子艺博会」南京国际博览中心, 南京, 中国, 2019;
「炽热」BIG SPACE X CHINO GALLERY, 上海, 中国, 2019;
「方法论」艺博画廊, 上海, 中国, 2019;
「诗一样顺滑 - 葛辉收藏展」榕异美术馆, 上海, 中国, 2019;
「四个春天」NUOART, 北京, 中国, 2019;
「广场上的双桨」南京艺术学院美术馆, 中国, 2018;
「新世界」同济大学博物馆, 上海, 中国, 2017;
「Art Brussel」布鲁赛尔, 比利时, 2017;
「自在置物」m50 联合艺术空间, 上海, 中国, 2016;
「道同契合——英国皇家艺术学院对话中国当代艺术」云艺术中心, 中国, 2016;
「作业本」m50 J Gallery, 上海, 中国, 2015;
「Inter-Youth 国际青年绘画展」中国美术学院美术馆, 杭州, 中国, 2015;
「时光舞台剧」上海半岛美术馆, 中国, 2015;
「各就其位 - 当代艺术中的自我建构重」上海多伦现代美术馆, 中国, 2014;
「上海国际艺术博览会」上海海世茂中心, 中国, 2012;
「自我控诉——青年艺术家实验展」草场地艺术区·ARTHOUSE, 北京, 中国, 2010;
「日常影像」摄影优秀奖, 上海刘海粟美术馆, 中国, 2007;
「土地」大型雕塑展 - 青年组一等奖, 上海城市雕塑艺术中心, 2004.

Solo Exhibitions

The Place Where Lions Tearing, NUOART, Beijing, China, 2019;
Madrigal, J: Gallery, Shanghai, China, 2015.

Group Exhibitions

Rituals in Rituals of the Future, Yuz Museum, Shanghai, China, 2021;
The Garden of Apollo, ART404 GALLERY, Nanjing, China, 2021;
Totally, Small, 166 ARTSPACE, Shanghai, China, 2021;
BFC Art Festival, Fosun Foundation, Shanghai, China, 2021;
Accords: Mémoires Mixtes, The MIX PLACE, Shanghai, China, 2020;
Art Shenzhen 2020, Shenzhen Convention & Exhibition Center, 2020;
Affectionately Yours • Emergency Exit, 55 Gallery, Shanghai, China, 2020;
YangTze Art Fair, Nanjing International Expo Center, Nanjing, China, 2019;
Incandence, BIG SPACExChino Gallery, Shanghai, China, 2019;
Method, YIBO Gallery, Shanghai, China, 2019;
Running Into A Poem-Ge Hui's Collection, Rongyi Art Museum, Shanghai, China, 2019;
Four Springs, NUOART, Beijing, China, 2019;
Two Oars in the Square, Art Museum of Nanjing University of Arts, China, 2018;
新世界, Museum Tongji University, Shanghai, 2017;
Art Brussel, Brussel, Belgium, 2017;
自在置物, m50 United Art Space, Shanghai, China, 2016;
Conjunctively Evolving-Chinese Contemporary Art@ Royal College of Art UK, Yun Contemporary Art Center, Shanghai, China, 2016;
作业本, m50 J: Gallery, Shanghai, China, 2015;
Inter-Youth, Art Exhibition of International Art Institutes, Art Museum of China Academy of Art, Hangzhou, China, 2015;
时光舞台剧, Peninsula Art Museum, Shanghai, China, 2015;
In Their Places- The Self Construction in Contemporary Art, Shanghai Duolun Museum of Modern Art, China, 2014;
Shanghai Art Fair 2012, ShanghaiMart, China, 2012;
自我控诉——青年艺术家实验展, Caochangdi Arts•ARTHOUSE, Beijing, China, 2010;
Recipient of the Award of Excellence “日常影像” Photography Exhibition, Liu Haisu Art Museum, Shanghai, China, 2007;
1st prize in the Youth Category for Large-scale Sculpture Exhibition 「土地」, Shanghai Sculpture Space, China, 2004.

郑文昕
Zheng Wenxin



虚拟引擎 I & II
Virtual Engine I & II

布面丙烯 Acrylic on canvas
200 x 300 cm x 2, 2017



326102017102HS

布面丙烯 Acrylic on canvas
200 x 150 cm, 2018



23736110207102M

布面丙烯 Acrylic on canvas
150 x 200 cm, 2018



96713240107102MX

布面丙烯 Acrylic on canvas
100 x 150 cm, 2018



740181307102DI

布面丙烯 Acrylic on canvas
180 x 180 cm, 2021



935062307102JL

布面丙烯 Acrylic on canvas
80 x 100 cm, 2022



912312207102ZH

布面丙烯 Acrylic on canvas
80 x 100 cm, 2022

郑文昕**Zheng Wenxin**

郑文昕（生于 1975 年）1997 年厦门大学艺术教育学院 美术系 油画专业本科毕业，2001 年英国肯特艺术与设计学院硕士毕业。1997 至 1999 年任教于厦门大学。现生活于杭州并工作于中国美术学院。她曾参与 2001–2003 英国肯特艺术设计学院艺术家工作室及 2019 年 PILOTENKUCHEN International，莱比锡的艺术家工作室驻地项目。

Zheng Wenxin (b. 1975) received BA from the department of art at Xiamen University in 1997 and obtained her MA at Kent Institute of Art & Design, UK, in 2001. She taught at Xiamen University from 1997 to 1999. She currently lives in Hangzhou and teaches at China Academy of Art. Zheng Wenxin participated in artist residencies at Kent Institute of Art & Design, UK, from 2001-2003; and the PILOTENKUCHEN International Leipzig, Germany, in 2019.

个展

- 「Kaléidoscope」Anahita Contemporary, 柏林, 德国, 2022;
- 「冲浪」弘艺峰创作社, 澳门, 中国, 2020;
- 「Mirage」Anahita contemporary, 柏林, 德国, 2020;
- 「局外人」亚洲当代艺术空间 A+ Contemporary, 上海, 中国, 2019;
- 「Interlace」Anahita Contemporary, 柏林, 德国, 2018;
- 「介质标本」亚洲当代艺术空间 A+ Contemporary, 上海, 中国, 2017;
- 「乾坤日夜浮」拾萬空间, 北京, 中国, 2015;
- 「失语的房间」清影当代艺术空间, 杭州, 中国, 2013.

近期联展

- 「春眠不觉晓」清影艺术空间, 杭州, 中国, 2021;
- 「出梅」金彩画廊, 杭州, 中国, 2020;
- 「Positions」艺博会, 柏林, 德国, 2019;
- 「Grateful Park」PILOTENKUCHEN International, 莱比锡, 德国, 2019;
- 「Hungry Dungeon friends」Kunstkraftwerk 美术馆, 莱比锡, 德国, 2019;
- 「2018 北京当代·艺术展」全国农业展览馆, 北京, 中国, 2018;
- 「Wondering」宝龙艺术中心, 杭州, 中国, 2018;
- 「Opening Show」Anahita Contemporary, 柏林德国, 2018;
- 「Soft Power 锵锵 2017」狮语画廊, 上海, 中国, 2017;
- 「来来来」香格纳画廊, 上海, 中国, 2017;
- 「我们何以成为我们」言午画廊, 上海, 中国, 2017;
- 「单行道: 李文栋、魏业兴收藏展」OCAT, 西安, 中国, 2016;
- 「重置已知」Mao Space, 上海, 中国, 2016;
- 「Drawing the Beginning」Galerie Épisodique, 巴黎, 法国, 2016;
- 「歧感激流」今日美术馆, 北京, 中国, 2016;
- 「无定之形」应空间, 北京, 中国, 2016;
- 「诗意地栖居」偏锋新艺术空间, 北京, 中国, 2016;
- 「BEYOND UTOPIA」都灵艺博会, 意大利, 2015;
- 「吴作人基金会琨廷艺术实验项目」北京, 中国, 2015;
- 「我成为你的迷宫」1933 当代艺术空间, 上海, 中国, 2015;
- 「新娘甚至被光棍们剥光了衣裳」北平画廊, 北京, 中国, 2015;
- 「从混沌开始」清影艺术空间, 杭州, 中国, 2014;
- 「愚昧的进程」OV 画廊, 上海, 中国, 2013;
- 「想做你的镜子」OV 画廊, 上海, 中国, 2013.

Solo Exhibitions

Kaléidoscope, Anahita Contemporary, Berlin, Germany, 2022;
Surfing, Arts Empowering Lab, Macau, China, 2020;
Mirage, Anahita Contemporary, Berlin, Germany, 2020;
L'Etranger, A+ Contemporary Art Space, Shanghai, China, 2019;
Interlace, Anahita Contemporary, Berlin, Germany, 2018;
Pieces of Moments, A+ Contemporary Art Space, Shanghai, China, 2017;
Here sun and moon float day and night, Hunsand Space, Beijing, China, 2015;
Silence, Inna Art Space, Hangzhou, China, 2013.

Group Exhibitions

Happy Hour, Inna Art Space, Hangzhou, China, 2021;
End of Meiyu, Jing Cai gallery, Hangzhou, China, 2020;
Positions-Art Fair, Berlin, Germany, 2019;
Grateful Park, PILOTENKUCHEN International, Leipzig, Germany, 2019;
Hungry Dungeon Friends, Kunstkraftwerk museum, Leipzig, Germany, 2019;
2018 Beijing Contemporary, National Agriculture Exhibition Centre, Beijing, China, 2018;
Wondering, Powerlong Art Center, Hangzhou, China, 2018;
Group Show, Anahita contemporary, Berlin, Germany, 2018;
Soft Power 2017, Leo gallery, Shanghai, China, 2017;
SOW, Shanghart, Shanghai, China, 2017;
What makes us who we are, Xu-Gallery, Shanghai, China, 2017
Each to his own: Li Wendong Wei Xingye collection Exhibition, OCAT Xi'an, China, 2016;
Self Reset, Mao Space, Shanghai, China, 2016;
Drawing the Beginning, Galerie Épisodique, Paris, France, 2016
Dissensus Agitation—The Painting to Language, Today Art Museum, Beijing, China, 2016;
Return: Poetic Dwelling in Contemporary Art, Pifo Gallery, Beijing, China, 2016;
Ambiguous Form, Ying Space, Beijing, China, 2016;
BEYOND UTOPIA, Paratissima II, Italy, 2015
「吴作人基金会琨廷艺术实验项目」, Wu Zuoren International Foundation of Fine Arts, Beijing, China, 2015;
I Am Your labyrinth, I933 contemporary, Shanghai, China, 2015;
The Bride Stripped Bare by Her Bachelors, Even, Pekin Gallery, Beijing, China, 2015;
Begin from Chaos, Inna Contemporary Art Space, Hangzhou, China, 2014;
Follies of a Species, OV Gallery Shanghai, China, 2013;
I'll be your Mirror, OV Gallery Shanghai, China, 2013.

真实 与 虚拟

REALITY AND
VIRTUALITY

自然是
假说之外无法定义的事物，

Nature is

beyond hypothesis an uncertain object.
是永远无法 作为对象的存在。

Its existence

can never be objectified.

——沃纳·海森堡

——Werner Heisenberg

石至莹和邵文欢的创作都围绕着山石江海，但是他们使用截然不同的媒介，从不同的出发点，共同走上何为真实何为虚拟的视觉思考的道路。

石至莹用轻薄的颜料在画布上描绘海浪、石硕、草丛，沙地... 这些在我们生活的地球上最永恒不变而同时又永远处在瞬息万变的物体，按照英文语法的分类法，都属于不可数名词；触之有形，又放任无形，无论是在我们身边还是他乡异地，这些大自然之物象，有着难以定义的形状，带着不可言说的秘密，随时将我们带入冥想和做梦的临界状态。

留在画布上的每一道笔痕都清晰可见，这是多年来石至莹在摸索绘画语言中形成的个人方式。她将画布平放在桌面而非垂挂在画架上工作，与其说这是对西方绘画“垂直性”传统的对抗，不如将这一举动回归于中国绘画的“水平性”。像所有喜爱艺术的中国孩子一样，石至莹自小经历过写大字练书法的传统训练，而她却是一名油画系专业毕业的硕士生。2019年的作品《海浪》no.1和2陡然将我们带入一片无名之海摇曳的波浪中，短而急的笔触汇聚成浪花的力量，作品宏大的体量连同画面上暗流涌动的海浪流露出能够随时吞噬我们的不可一世的气势，将观众吸纳其中。

被石至莹纳入画面的海涌动着超越时空的亘古情怀，她用一种凌驾于沧海之上的视角，画出何以为海的感受。这里，石至莹的视觉语言更接近中国传统山水画中高远深远和平远的空间感受，画中释放着她所喜爱的范宽的《溪山行旅图》中飞瀑与山石扑面而来的气韵。笔触可见是石至莹绘画中另一个明显特点，这里，她用笔与笔之间的关联完成创作，而创作本身又是时间的记录。如同参禅者手中的念珠，一笔一笔，一粒一粒，这是石至莹绘画中的冥想性在绘画中的体现，有的时候，它们就是石至莹绘画的本身。如果说艺术家的使命是揭示世界的神秘性的话，石至莹就是从为一条线一个点赋予意义开始的。

笔触的真实与风景的虚幻，以摄影的真相解读这个悖论是邵文欢的工作方法。关于《浮玉》系列作品的创作，艺术家给出了这样的解读：

“这是关于另一种时空交汇的体验，是一个脱离现实焦点的——以‘虚拟’为基础来创作的系列作品。作品所有的题材来源于中国传统古画，通过截取一段中国传统山水古画中的山体作为基本元素，并对其写生素描，然后将其形态导入计算机中利用3D成像技术（包括材质的数字化）完成最终的山水影像。这与以往利用3D软件的MAP贴图从现实世界中摄取图像不一样，作品中没有任何现实影像。”

以摄影的方式回望绘画，再用绘画的方式重塑摄影，历史的山水被置于电脑软件的观看逻辑，技术的云海内植入了古代文人画的雅趣。在邵文欢的作品中，画面技术性的意趣成为了创作的主角，在对古画截

取、写生、素描和再次成像的过程中，古人绘画风景时将自我修养和心灵感悟投射在画面上的山石、悬崖、小桥、樵夫等等的意境，抵达山水画承载的中国文化精神。毕竟“看山是山，看水是水”只是看待人生的初级境界，而到了禅宗彻悟的“看山还是山，看水还是水”，人生才是通透了。《浮玉》系列作品用技术关联起无论在时空中都不可能相遇的山和水，画面上水气浩然，山势磅礴，树木嶙峋，古风古韵，跃然纸上；然而就像宋画中的山水从来都不是对现实的写生和临摹一样，《富春山居图》中的半卷山石一直都是每一个中国人心中对桃花源的想象。

这只能让我们在认识世界的真实与虚拟时更加扑朔迷离。德国物理学家若纳·卡尔·海森堡 (Werner Karl Heisenberg) 通过“不确定理论” (The Uncertainty Principle) 证明我们所处的世界随时都处在不断运动和持续改变的状态，这成为量子力学的基础，用以科学地量化我们的感知与实践。然而，即使是海森堡本人，在面对自然的无可定义时也变得不确定起来，

“自然是假说之外无法定义的事物，是永远无法作为对象的存在。”

“Nature is beyond hypothesis an uncertain object, its existence can never be objectified.”

艺术之真实与虚拟，岂不更是法外之物？

石至莹
Shi Zhiying



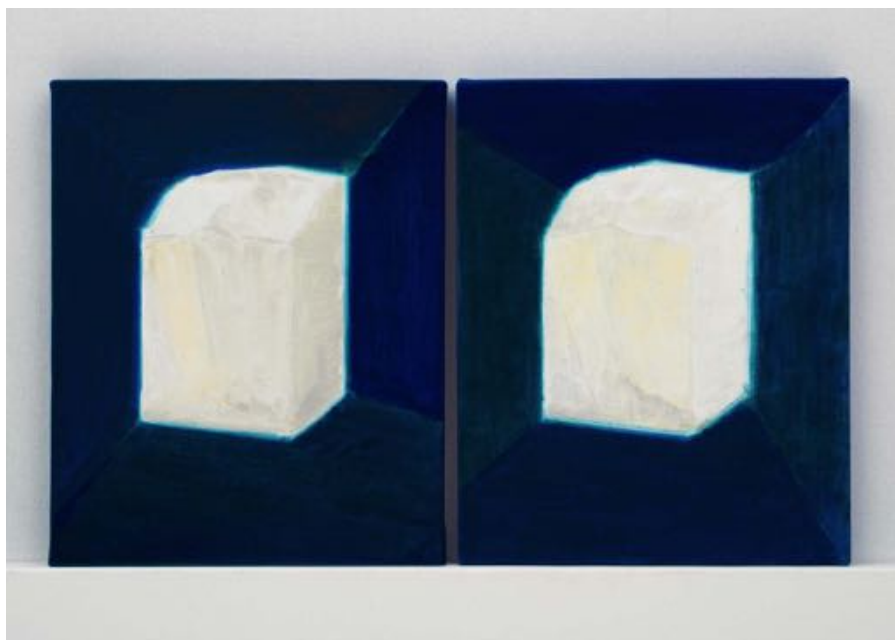
海浪 no. 1 & 2
Wave no. 1 & 2

布面油画 Oil on canvas
240 x 180 cm x 2, 2019



石头 18-4
Stone 18-4

布面油画 Oil on canvas
180 x 240 cm, 2018



白石料 no. 1 & 2
White Building Stone no. 1 & 2

布面油画 Oil on canvas
50 x 40 x 2 cm, 2016



宝石 # 序列 # 5
Gem # Sequence # 5

布面油画 Oil on canvas
50 x 40 cm, 2020

石至莹**Shi Zhiying**

(1979年) 生于上海。2005 上海大学美术学院油画系硕士毕业。一级美术师，现工作于上海油画雕塑院。

公共收藏：上海当代艺术博物馆，中华艺术宫，上海当代艺术馆，上海复星艺术基金会，Cc 基金会，余德耀美术馆，刘海粟美术馆，美国橘郡美术馆，悉尼新南威尔士艺术博物馆，悉尼白兔美术馆，Pizzuti Collection 等。

Shi Zhiying (b.1979, Shanghai) received her MFA in Oil Painting from The Fine Arts College of Shanghai University in 2005. She is a first-class national artist and currently works at Shang-hai Oil Painting and Sculpture Institute.

Her works are held in the public collections of: Power Station of Art, Shanghai; China Art Museum; Museum of Contemporary Art Shanghai; Shanghai Fosun Foundation; CC Foundation; Yuz Museum Shanghai; Liu Haisu Art Museum; Orange County Museum of Art, Art Gallery of New South Wales, Sydney; White Rabbit Gallery, Sydney; Pizzuti Collection, etc.

个展

「相对距离」，上海油画雕塑院美术馆，上海，中国，2019；
「石头 2」，狮语画廊，香港，2018；
「石头」，空白空间，北京，中国，2017；
「石至莹」，橘子郡美术馆，加州，美国，2017；
「我并不假装理解宇宙」，James Cohan Gallery，上海，中国，2015；
「关于感知」，Jewelvary Art & Boutique，上海，中国，2015；
「和尘同光」，空白空间，北京，中国，2014；
「遗迹」，James Cohan Gallery，纽约，美国，2013；
「过去与未来之间」，空白空间，北京，中国，2012；
「无垠的草坪」，James Cohan Gallery，上海，中国，2012；
「天上·人间」，空白空间，北京，中国，2010；
「从太平洋 - 公海」，尤伦斯当代艺术中心，北京，中国，2009.

Solo Exhibitions

Relative Distance, SPSI Art Museum, Shanghai, China, 2019;
Stones 2, Leo Gallery, Hongkong, China, 2018;
Stones, WHITE SPACE BEIJING, Beijing, China, 2017;
SHI ZHIYING, Orange County Museum of Art, California, USA, 2017;
I Don't Pretend to Understand the Universe, James Cohan Gallery, Shanghai, China, 2015;
On Perception, Jewelvary Art and Boutique, Shanghai, China, 2015;
Dust As Light, WHITE SPACE BEIJING, Beijing, China, 2014;
The Relics, JAMES COHAN Gallery, New York, America, 2013;
Between Past and Future, WHITE SPACE BEIJING, Beijing, China, 2012;
The Infinite Lawn, James Cohan Gallery, Shanghai, China, 2012;
Paradise Earth, WHITE SPACE BEIJING, Beijing, China, 2010;
From The Pacific Ocean to the High Seas, Ullens Center For Contemporary Art, Bei-jing, China, 2009.

近期联展

- 「“超融体”—成都双年展」，成都市天府美术馆，成都市当代美术馆，四川，中国，2021；
「绘画 N 次方」，上海油画雕塑院美术馆，上海，中国，2021
「日出东方—上海市庆祝中国共产党成立 100 周年作品展」，中华艺术宫，上海，中国，2021；
「“液态—2021 上海当代艺术展”」，临港当代美术馆，上海，中国，2021；
「On Paper 3 艺术家书展」，孤独图书馆，阿那亚，中国，2021；
「“好奇无界—米奇艺术展全球巡展成都站”」，成都远洋太古里，四川，中国，2021；
「守岁—海上油画六人展」，右行艺术空间，上海，中国，2021；
「Legacies of Exchange」，洛杉矶郡立艺术博物馆，美国，2021；
- 「复星基金会收藏展」，大鱼 VILLA，南京，中国，2020；
「塞森中国当代艺术收藏展」，赛森艺术空间，上海，中国，2020；
「又见江南」，苏州美术馆，苏州，中国，2020；
「Waiting for Connection」，BACA 艺术中心，北京，中国，2020；
「隐秘的现实—上海美术学院具象实验工作室全国邀请展」，中华艺术宫，上海，中国，2020；
「胜境」，SGA 沪申画廊，上海，中国，2020；
「韞玉—姜建忠师生作品展」，鸿一美术馆，上海，中国，2020；
「个人史料—第十八届“海平线”绘画雕塑联展」，中华艺术宫，上海，中国，2020；
- 「客人的到来」，上海当代艺术博物馆，上海，中国，2019；
「可善的陌生」，UNArt 艺术中心，上海，中国，2019；
「漫游者之歌」，空白空间，北京，中国，2019；
「热血」，白兔美术馆，悉尼，澳大利亚，2019；
「万有引力」，Cc 基金会 & 艺术中心，上海，中国，2019；
「UKNA CITY TAKE OVER」，诺丁汉大学 Lakeside 艺术中心，英国，2019；
- 「??? 平方米公海」，方由美术，香港，中国，2018；
「众妙之门」，上海当代艺术馆，上海，中国，2018；
「After sunset」，Galerie Liusa Wang，巴黎，法国，2018；
「Mountains & Streams」，CFHILL Art Space，斯德哥尔摩，瑞典，2018；
「我们——2018 上海女艺术家邀请展」，刘海粟美术馆，上海，中国，2018；
「彼声彼处」，沪申画廊，上海，中国，2018；
「象外」，刘海粟美术馆，上海，中国，2018；
「on paper」，空白空间，北京，中国，2018；
「松江画家」，三远当代艺术中心，北京，中国，2018；
「后笔墨时代：中国式风景」，广东美术馆，广州，中国，2018；
- 「玻璃球游戏」，上海 MOCA 当代艺术馆，上海，中国，2017；
「海上延伸—上海艺术家联合大展」，中华艺术宫，上海，中国，2017；
「此时此刻」，刘海粟美术馆，上海，中国，2017；
「具象的当代性」，徐汇艺术馆，上海，中国，2017；
「化学之爱」，当代唐人艺术中心，北京，中国，2017；
「视态之问」，广东美术馆，广州，中国，2017。

Group Exhibitions

“Super Fusion”——Chengdu Biennale, Chengdu MOCA, Sichuan, China, 2021;
N-Power Painting, SPSI Art Museum, Shanghai, China, 2021;
100th Anniversary of the Founding of The Communist Party of China, China Art Museum, Shanghai, China, 2021;
Fluidity-2021 Exhibition of Contemporary Art in Shanghai, Lingang Contemporary Art Museum, China, 2021;
On Paper, Seashore Library, Aranya, China, 2021;
Mickey: The True Original & Ever Curious Exhibition Chengdu Stop, Taikoo Li Chengdu, China, 2021;
守岁 —6 Artists Exhibition, Rightway Art Space, Shanghai, China, 2021;
Legacies of Exchange , Los Angeles County Museum of Art, USA, 2021;
An Exhibition drawn from the Fosun Foundation Collection, Dayu Villa, Nanjing, China, 2020;
Saisen Art Collection Chinese Contemporary Art , Saisen Art, Shanghai, China, 2020;
又见江南 , Suzhou Art Museum, Suzhou, China, 2020;
Waiting for Connection, BACA Art Centre, Beijing, China, 2020;
The Hidden Reality- The National invitational Art Exhibition of the Experimental Figurative Painting Studio, Shanghai Academy of Fine Arts, China, 2020;
Resort, SGA, Shanghai, China, 2020;
韞玉 – 姜建忠师生作品展 , Shanghai Hong Museum, Shanghai, China, 2020;
Solo Show Time, 18th Sea Horizon Painting and Sculpture Exhibition, China Art Museum, Shanghai, China, 2020;
The Return of the Guess, Power Station of Art, Shanghai ,China, 2019;
The Kind Stranger, UN Art Centre, Shanghai, China, 2019;
A White Space Odyssey, WHITE SPACE BEIJING, Beijing, China, 2019;
Hot Blood, White Rabbit Gallery, Sydney, Australia, 2019;
Universal Gravitation, Cc Foundation & Art Centre, Shanghai, China, 2019;
UKNA CITYTAKE OVER, Lakeside Art Centre at the University of Nottingham, England, 2019;
???.? SQM OPEN SEA, Ora-Ora, Hong Kong, China, 2018;
Mind Temple, MOCA, Shanghai, China, 2018;
After Sunset. Galerie Liusa Wang, Paris, France, 2018;
Mountains & Streams, CFHILL Art Space, Stockholm, Sweden, 2018;
We, Liu Haisu Art Museum, Shanghai, China, 2018;
OtherVoices, Other Spaces, Shanghai Gallery of Art@Three on the Bund, China, 2018;
Shanghai Painters, N3 Contemporary Art, Beijing, China, 2018;
Beyond the Image, Liu Haisu Art Museum, Shanghai, China, 2018;
On Paper, White Space Beijing, China, 2018;
Post Brushwork Era: Chinese Landscapes, Guangdong Museum of Art, Guangzhou, China, 2018;
Extension Sea, China Art Museum, Shanghai, China, 2017;
The Glass Bead Game, MOCA Pavilion, Shanghai, China, 2017;
This Moment, Liu Haisu Art Museum, Shanghai, China, 2017;
A Chemical Love Story, Tang Contemporary Art, Beijing, China, 2017;
Visual Questions, Guangdong Museum of Art, Guangzhou, China, 2017.

邵文欢
Shao Wenhuan



浮玉 no.1—来自“千里江山图”的写生
Floating Jade no. 1 - drawn from "A Thousand Miles of Rivers and Mountains"

全数字虚拟技术，收藏级打印
Digitalized virtual technology, collection giclée
(Canson paper + aluminium plate)
150 × 205 cm, 2013-2017
版本 Edition 10 + 2 AP



浮玉 no.6—来自“千里江山图”的写生
Floating Jade no. 6 - drawn from “A Thousand Miles of Rivers and Mountains”

全数字虚拟技术，收藏级打印
Digitalized virtual technology, collection giclée
(Canson paper + aluminium plate)
110 × 150 cm, 2013-2017
版本 Edition 10 + 2 AP



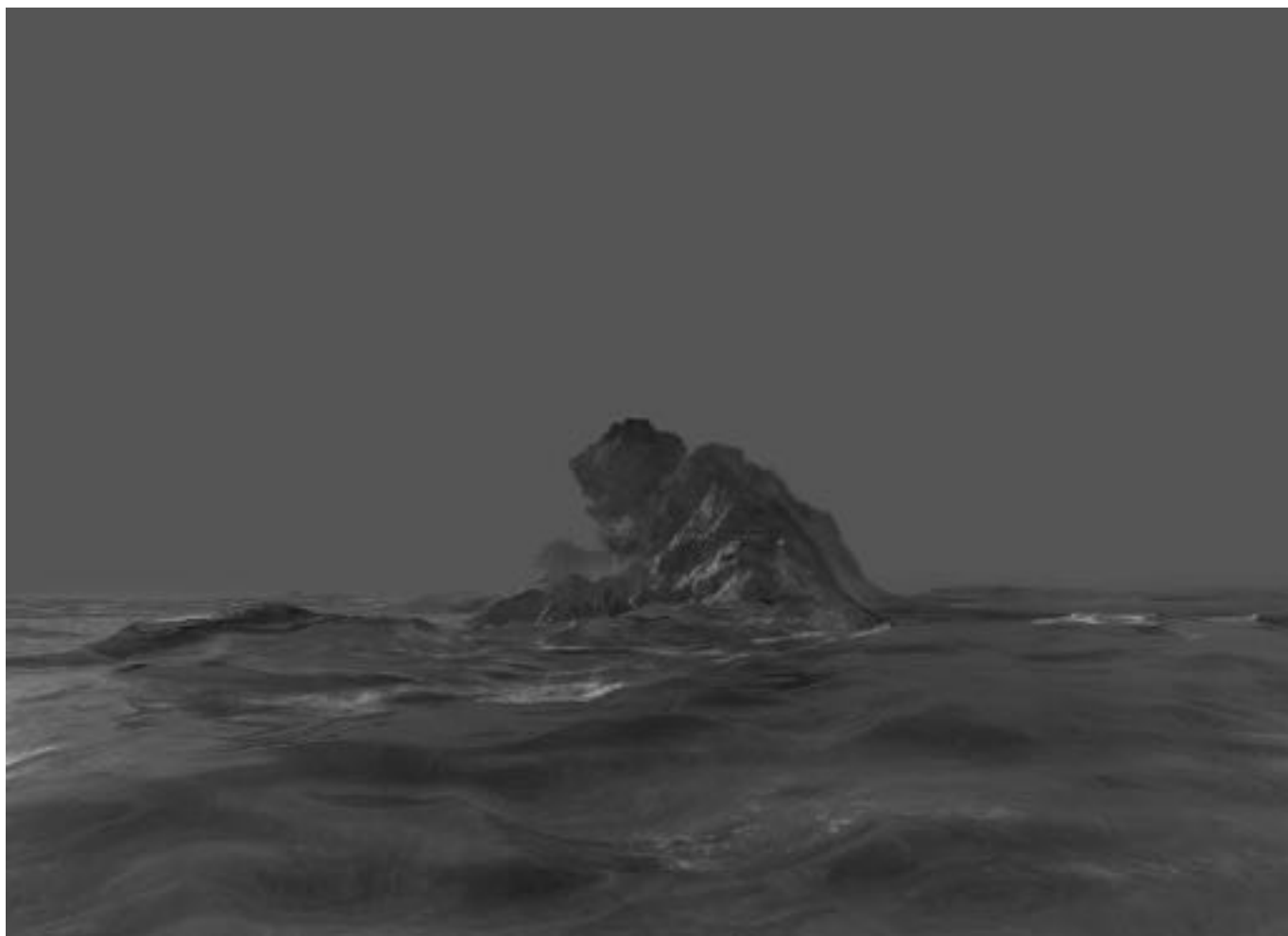
浮玉 no.7—来自“鹊华秋色图”的写生
Floating Jade no.7- drawn from “Autumn Colors on the Qiao and Hua Mountains”

全数字虚拟技术，收藏级打印
Digitalized virtual technology, collection giclée
(Canson paper + aluminium plate)
150 × 205 cm, 2017-2018
版本 Edition 10 + 2 AP



浮玉 no.9—来自“晴峦萧寺图”的写生
Floating Jade no.9 - drawn from “A Solitary Temple Amid Clearing Peaks”

全数字虚拟技术，收藏级打印
Digitalized virtual technology, collection giclée
(Canson paper + aluminium plate)
110 × 150 cm, 2015-2017
版本 Edition 10 + 2 AP



浮玉 no.10—来自“仙山楼观图”的写生
Floating Jade no.10 - drawn from “View of Immortal Tower Mountain”

全数字虚拟技术，收藏级打印
Digitalized virtual technology, collection giclée
(Canson paper + aluminium plate)
110 × 150 cm, 2015-2017
版本 Edition 10 + 2 AP



浮玉 no.14—来自“富春山居图 – 剩山图”的写生
Floating Jade no.14- drawn from
“Dwelling in the Fuchun Mountains(The Remaining Mountain Scroll)”

全数字虚拟技术，收藏级打印
Digitalized virtual technology, collection giclée
(Canson paper + aluminium plate)
110 × 150 cm, 2013-2018
版本 Edition 10 + 2 AP

邵文欢**Shao Wenhuan**

邵文欢（生于 1971 年，新疆和田）2002 年就读于中国美院综合绘画系研究生，期间赴法国 Dijon 国立美院研修。长期致力于摄影为主体的媒介实验创作及教学。目前生活于杭州，任教于中国美术学院摄影系硕士生导，中国美术学院副教授。邵文欢的作品多次在国内外展出，包括近期：中国美院美术馆，杭州；德國埃森福克旺博物館；北京攝影雙年展，北京；首屆中意當代藝術雙年展，米蘭；瑞士盧塞恩盧塞恩藝術博物館等。他的作品是世界各地許多私人和公共收藏的一部分，包括乌里·希克收藏。

Shao Wenhuan (b.1971, Hotan Xinjiang) studied in the department of Mixed Media and Painting at the China Academy of Art in 2002 and continued his studies at the École National des Beaux-Arts de Dijon, France. The artist primarily focuses on the study and experimental nature of photography as a medium. Shao currently lives in Hangzhou and is associate professor in the photography department at the China Academy of Art. His works are exhibited widely in China and abroad, including: China Academy of Art Museum, Hangzhou; Folkwang Museum, Germany; the First Biennial of Contemporary Art in Milan, Italy; Beijing Photography Biennial, Beijing; the Lucerne Art Museum, Lucerne, Switzerland, among others. His works are part of many private and public collections around the world, including the Uli Sigg collection.

个展

「万物有痕，光之来处」 RIVERSIDE 空间，杭州，中国，2021；
「多少回 @ 邵文欢」 M50 多少空间，上海，中国，2020；
「SOFTEN THE GLOW」 SMArt，蒙泰，瑞士，2019；
「和光同尘——邵文欢 SMArt 瑞士驻留作品展」 北京三影堂摄影艺术中心，中国，2019；
「无山」 HANFENG 艺术空间，纽约，美国，2019；
「鸾镜」 大屋顶美术馆，杭州，中国，2018；
「遐迩之现」 北京三影堂，中国，2018；
「界破」 HANFENG 艺术空间，上海，中国，2017；
「与时间先生的一次合作」 集美·阿尔勒发现奖个人项目，厦门，中国，2017；
「再造“真的非真实”」 1933 艺术空间，上海，中国，2016；
「万籁俱寂」 M97 上海空间，中国，2015。

Solo Exhibitions

There is a crack in everything, that's how the light gets in, Riverside Art Space, Huangzhou, China, 2021;
多少回 @Shao Wenhuan, M50 MoreLess, Shanghai, China, 2020;
Soften The Glow, SMArt, Monthey, Switzerland, 2020
Soften The Glow, Three Shadows +3 Gallery, Beijing, China, 2019
Non-Mountain, Hanfeng Art space, New York, USA, 2019;
Whine Within Mirror, The Roof Art Museum, Hangzhou, China, 2018;
Perspectives In the Distance, Three Shadows +3 Gallery, Beijing, China, 2018;
Breakthrough, Han Feng Art Space, Shanghai, China, 2017;
A Collaboration With Father Time-Jimei x Arles Discovery Nomination Forum, Three Shadows +3 Gallery, Xiamen, China, 2017;
Membrane – A Way of Recreating 'The Lies Within Truth', 1933 Modern Art Space, Shanghai, China, 2016;
And All the Sounds are Still, M97 Gallery, Shanghai, China, 2015.

近期联展

- 「时空与场域」苏州寒山美术馆，中国，2021；
「TOP20·2021 中国当代摄影新锐展」邀请版块，浙江美术馆，中国，2021；
「ROCKS ! 石」ICICLE 之禾艺术空间，巴黎，法国，2020；
「Out of the shadows」MOPA 美术馆，圣迭戈，美国，2020；
「第 6 届跨媒体艺术节 -2020 国际跨媒体艺术邀请展」宁波，中国，2020；
「碧水·丘壑 - 风景展」中国美院美术馆，杭州，中国，2019；
「山川悠远」上海油雕院，上海，中国，2019；
「刷屏 / 劳作」南艺美术馆，南京，中国，2018；
「扫描·山水」寒山美术馆，苏州，中国，2018；
「交叉域 - 中日当代艺术新锐展」金鸡湖美术馆，苏州，中国，2018；
「元影像 - 国际影像展」泰达当代艺术博物馆，天津，中国，2018；
「平行 - 上海」可美术馆，上海，中国，2018；
「山艺术」纽约华美协进社中国美术馆，美国，2018；
「哲匠之道」旧金山美术学院，旧金山，美国，2018；
「非常·西湖」中国美院美术馆首届影像西湖展，杭州，中国，2017；
「中国私语」Uli Sigg 收藏展，伯尔尼美术馆，瑞士，2016；
「洞见」第三届上海影像艺术，上海，中国，2016；
「浮岛志」香港汉雅轩，中国，2016；
「CHINA8 中国当代艺术展」佛克旺美术馆，埃森，德国，2015；
「虚薄之境」明圆当代美术馆，上海，中国，2015；
「第二届北京国际摄影双年展收藏展」北京，中国，2015；
「中国当代摄影：2009-2014」民生现代美术馆，上海，中国，2014；
「新朦胧主义」东京画廊 +BTAP，北京，中国，2014；
「中国当代摄影十年」第十届连州国际摄影年展，连州，中国，2014；
「溪山清远 - 中国当代艺术的转型」Monica 艺术中心，巴塞罗纳，西班牙，2013；
「灵光与后灵光」第一届北京国际摄影双年展，中华世纪坛，中国，2013；
「自然之心」首届意大利 - 中国双年展，米兰，意大利，2012；
「屋漏痕」浙江美术馆，杭州，中国，2012；
「山水 - 寂静之诗」Uli sigg 收藏展，卢塞恩美术馆，瑞士，2011；
「记忆缝合」成都双年展特别邀请展，那特画廊，成都，中国，2011；
「ALESSANDRIA 当代影像双年展」，Caserma Giletti 中心，意大利，2011.

Group Exhibitions

Time Field Space-The Duration and Regeneration of Image, Hanshan Art Museum, Suzhou, China, 2021;
Top 20- The Tenth Anniversary Academic Review Exhibition, Zhejiang Art Museum, Hangzhou, China, 2021;
ROCKS! 石, ICICLE ART Space, Paris, France, 2020;
Out of the Shadows, Museum of Photographic Arts, San Diego, USA, 2020;
2020 International Intermedia Art Invitation Exhibition, Ningbo, China, 2020;
The Experience of Looking ,Rasti Chinese Art, Hong Kong ,China, 2019;
Distant Landscape, Shanghai Oil Painting Sculpture Institute, Shanghai, China, 2019;
Screen Refreshing/Labor:AMNUA Photography Exhibition 2018", Art Museum of Nanjing University of the Arts, Nanjing, China, 2018;
The Folded Mountain II:Scanning Shanshui", Han Shan Art Museum, Suzhou, China, 2018;
Cross Domain, Jinji Lake Art Museum, Suzhou, China, 2018;
Meta image,Teda INGALLERY,Tianjin, China, 2018;
Parallelism Shanghai, Ke Art Museum, Shanghai, China, 2018;
Art of the Mountain - Through the Chinese Photographer's Lens, China Institute in America, New York, USA, 2018;
From/To: the Frontier of Chinese Art Education, San Francisco Art Institute, San Francisco, USA, 2018;
The Unusual West Lake, China Academy of Art, Hangzhou, China, 2017;
Chinese Whispers-Works from Uli Sigg Collections, Art Exhibition, Bern Museum of Fine Arts, Switzerland, 2016;
Insights,The 3rd PHOTOFAIRS, Shanghai, China, 2016;
Floating Island Chronicles, Hanart TZ Gallery, Hong Kong, China, 2016;
"CHINA8 Modern Art Exhibition", Folkwang Museum, Germany, 2015;
Illusion, Ming Yuan Art Museum, Shanghai, China, 2015;
The 2nd Beijing Photo Biennale, Beijing, China, 2015;
Chinese Contemporary Photography: 2009-2014, Minsheng Art Museum, Shanghai, China, 2014;
Neo-Moroism,Tokyo Gallery + BTAP, Beijing, China, 2014;
Ten Years of Contemporary Photography in China,The 10th Lianzhou Foto Festival, Lianzhou, China, 2014;
Pure Views: Transformacions de l'Art Xinès Contemporàni Exposició, Centre d'Art Santa Mònica, Barcelona, Spain, 2013;
Aura & Post Aura-1st Beijing Photo Biennale, CHina Millennium Monument, China 2013;
Naturamente-1° Biennale d'Arte Contemporanea Italia – Cina: due culture millenarie a confronto,Villa Reale di Monza, Milano, 2012;
Rain Mask of Maison, Zhejiang Art Museum, Hangzhou, China, 2012;
Shanshui - Poesie ohne Worte, Werke aus der Sammlung Sigg Exhibition, Museum of Arts in Lucerne, Switzerland, 2011;
Chengdu Biennale Special invitation Exhibition: Memory Suture, L-Art Gallery, Chengdu, China, 2011
Biennale Di Alessandria-Video Fotografia Contemporanea, Cittadella di Alessandria "Caserma Giletti", Italy, 2011.

生物 与 合成

BIOTIC AND
SYNTHETIC

墨菲斯： 欢迎…
Morpheus: Welcome...

来到真实的世界。
To the real world.

——《黑客帝国》
——*The Matrix*

在《反光体》展览中，SGA沪申画廊独特的中庭经由杨熹和李文光的作品，转变成为充满科幻感的未来世界。至于这个世界的真实与虚构，我们不加评述，在走进中庭入口的墙面上贴着1999年的电影《黑客帝国》*The Matrix*中，墨菲斯 (Morpheus) 致意尼奥 (Neo) 的台词：

“欢迎，来到真实的世界。”

“Welcome, to the real world.”

杨熹的作品材质特殊，她将工业化的人造皮革和塑料缝制成具有某种生命体征的合成生物，这些软体的雕塑几乎都有常人的身高，无论从哪个角度看过去，都以一种异端的姿态似乎在提前演示一个终将毁灭的未来世界。画廊中庭的每一个门洞都被这样一个生物体守卫着，让人想到中国古典建筑中三头六臂的护法大力神，也如同是古希腊雕塑《巨人战役》*Gigantomachy/ War of the Giants* 中那些宏大战斗场景中诸位战神被凝固的最生动的瞬间。

在2017年的电影《银翼杀手2049》*Blade Runner 2049* 中，普罗米修斯的工程师也是这样一列排开，从尘封的玻璃橱窗向外散发着死亡的气息。就像科幻表达的是今人对未来的想象一样，科幻的另一头根系着先人对未知世界的恐惧和战胜恐惧的解药，神话就是这样诞生的。中国古代夯土城墙的建造中，战死疆场的战士的骨骸会被塑在墙内，城墙上撒上狗血，这最后一道工序如同巫术，寄托着先人相信战士能够死而复生，以魂魄来守卫城池的意愿。杨熹的雕塑张扬着人与非人、机械与生物，神话与科幻的种种角力。让这些处于中间地带的合成物从静止变为鲜活，从异物变为艺术作品的画龙点睛之笔。在艺术家直觉的引导下，作品仿佛有了自然生长的节奏，并对空间进行了塑造。画廊三层楼高的中庭，正是给了杨熹的作品不断向上生长的可能。

这种螺旋上升的塑形过程中需要不同方向的扭力，艺术家通过棉花、海绵等填塞物使主干丰盈，再利用银色塑料织物覆盖包裹并且旋转缝合，如同锤刀敲击在大理石上砰砰作响，杨熹创造生命体的过程同样发出织物间拉扯的滋滋声，这是自古以来艺术家特有的为无生命的材料赋予生命力的创造之乐。就像米开朗基罗 (Michelangelo) 在提到自己的雕塑《大卫》*David* 时说：

“雕像已经存在于大理石中，我做的只是去除那些不必要的。”

“The sculpture is already complete within the marble block, ...I just have to chisel away the superfluous material.”

杨熹用软树脂皮料和金属支撑起的合成生命体的雕塑，为金属和非肉体的外壳赋予生命感，它们在塑型关系上是对古典主义拟像的反其道行之，但她的创造过程随处闪烁着抗击逻辑关系的无意识和先验性，传递着体验性沉浸式的身体快感。

《黑客帝国》中墨菲斯的第一问便是，你是否相信另外一个世界？如果你相信，假将成真。即使有疑惑，你可以把它想成真的。在有意地混淆现实与幻像的艺术探索中，李文光潜入假想的数学公式营造的奥秘王国，在科学外的世界为图像赋予虚构功能，而作为艺术家和一名图像的制造者，李文光的创作总是围绕着令人目眩的美学体验。他从传统图腾和未来工业感之间有效地汲取灵感，不仰仗于现实世界的塑造，而是依赖几何图案，形成一套自己的方法论。

本次展览之呈现的《滴水兽》系列从最初带给李文光创作灵感的上海老房子的花砖出发，发展成为有别于我们熟悉的生物体之外的异物，潜伏在李文光用密集的几何图形布下的网格周围。《滴水兽-15》中的滴水兽，如同软体生物游窜在三只几何图形搭建起的稳定的三角形其间。仔细观察这些图像之间的亲密关系，你会发现它们彼此都在一个绝对对称的关系中相互牵制着，构成图像的神秘性和紧张感。三百多年前，物理学家伽利略·伽利莱 (Galilei Galileo) 提出了对称性 (The Galilean Symmetries) 的概念，揭示给我们一个看似不变的图案在自然界千变万化的运动演化过程中，显现出各式各样的对称性。这也正是李文光的作品令人着迷的内在吸引力。

面对当下越来越魔幻的世界，李文光的《科外幻笔记》系列作品无疑把分辨真实与虚幻的进程带入了一种仿佛与科学有关的奇妙感觉 (sense of wonder)。各种形状的几何图形与散落周边的线条共同构成更加复杂的圆形、三角形、四边形，整幅画面散发着一种研究数学的深奥气质，再加上用红蓝圆珠笔书写在纸上和后面黑板上的各种算式，更增强了图像散发的求索未知的朦胧感。“科外幻”是指在科学外的世界展开的幻想，它可以抛开现有科学理论来虚构故事，也可以突破叙事习惯，塑造完全混沌的另一种世界秩序。李文光的图像如同连接着某种智能算法，引导人脑在一连串无意识的折返中突然抵达。《黑客帝国》中的经典画面是长串数字代码和无限网格井字符号交叠，生成意识的图像世界，该艺术家的创作同样是通过交叉点的对接去搜寻不同形态，歧途和重复让这个结构网络慢慢形成各自社群。

从工业革命以来，几个世纪人类在科学和技术的赋能下展开的祛魅工程，以揭示世界真相为目的努力，导向主客体对峙的技术世界观。如果说杨熹作品中对于异形的探索是一种如海豚般光滑的波段传声，那么李文光的作品就是上帝视角下建筑师的手。以自然、生物和超人类的视角反观人类，人类纪 (Anthropocene) 的到来也是人类重塑与万物关系的开始。这里，艺术和幻想都在复魅世界的工具箱里。

李文光
Li Wenguang



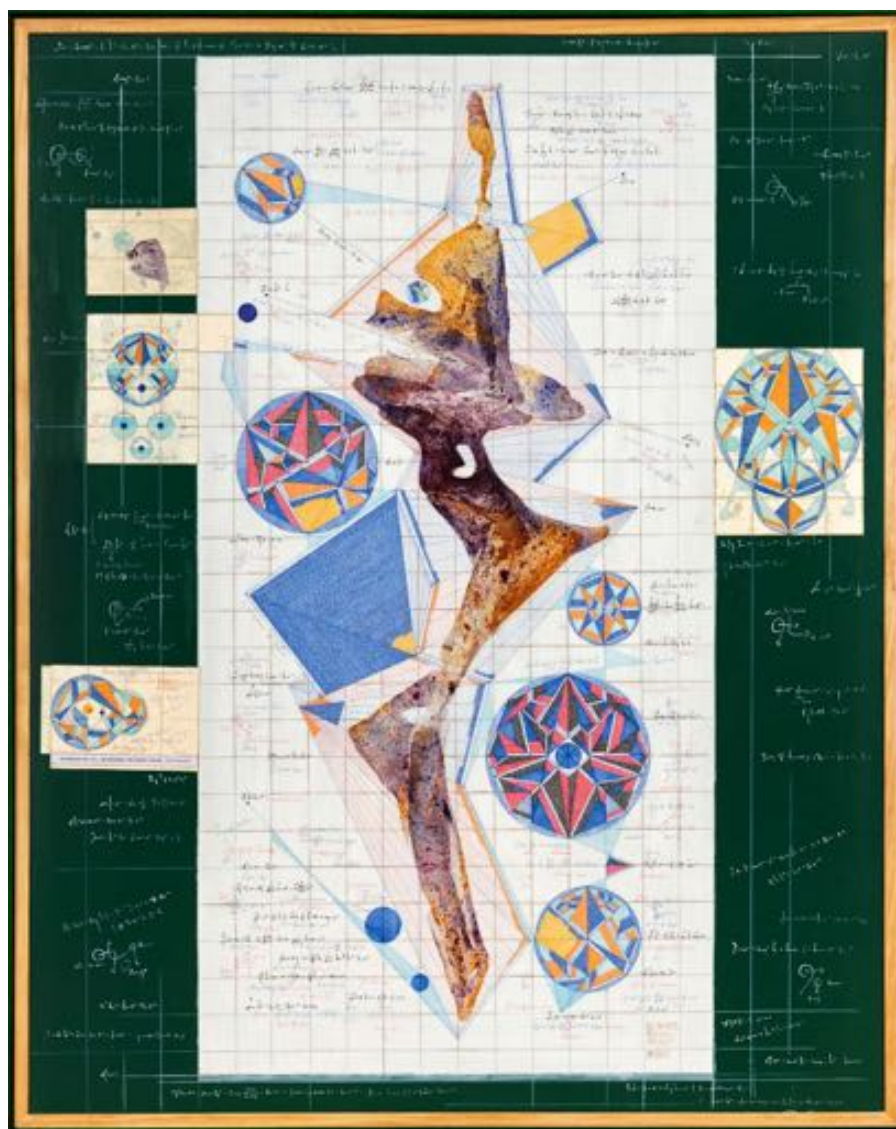
不自然生长 2021-01
Unnatural Growth 2021-01

中性水笔, 油彩, 树脂胶, 板面纸本拼贴
Gel pen, oil paint, resin, paper collage on board
200 x 120 cm, 2021



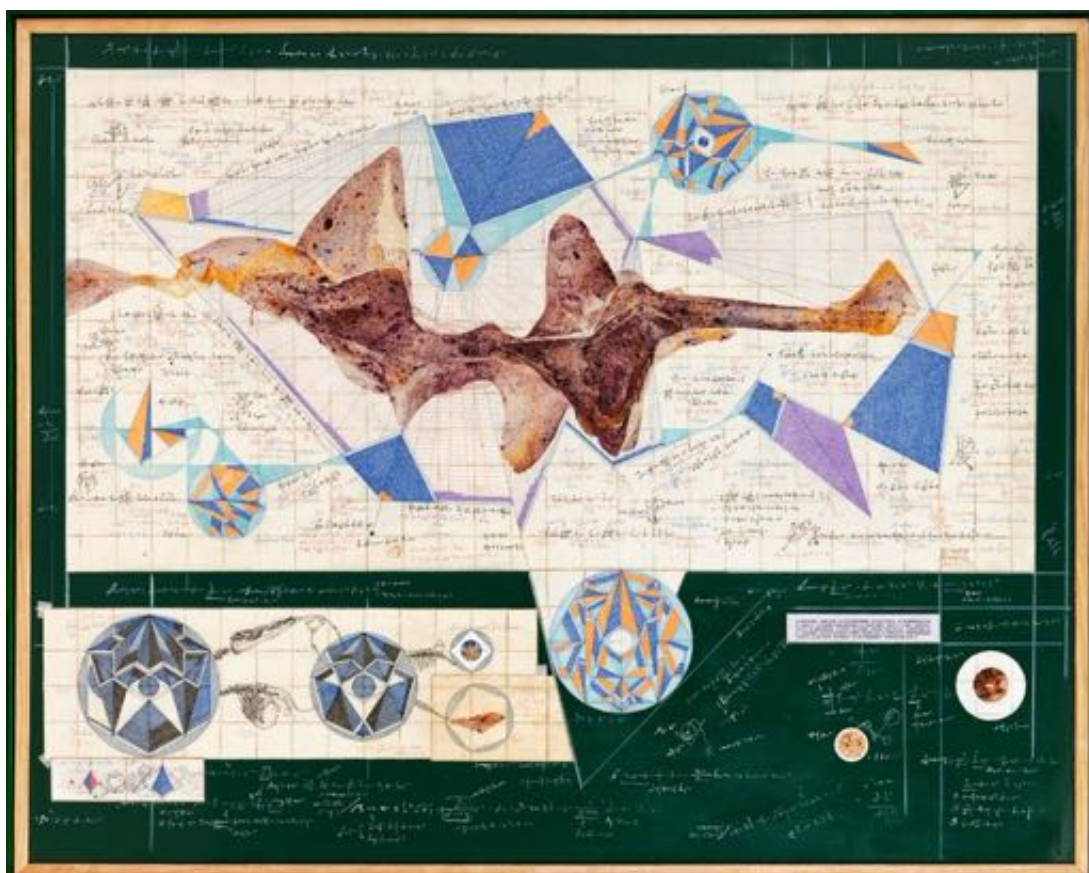
不自然生长 2021-02
Unnatural Growth 2021-02

中性水笔, 油彩, 树脂胶, 板面纸本拼贴
Gel pen, oil paint, resin, paper collage on board
200 x 120 cm, 2021



科外幻笔记 2021-06
Science Fiction Notes 2021-06

中性水笔，油彩，树脂胶，板面纸本拼贴
Gel pen, oil paint, resin, paper collage on board
150 x 120 cm, 2021



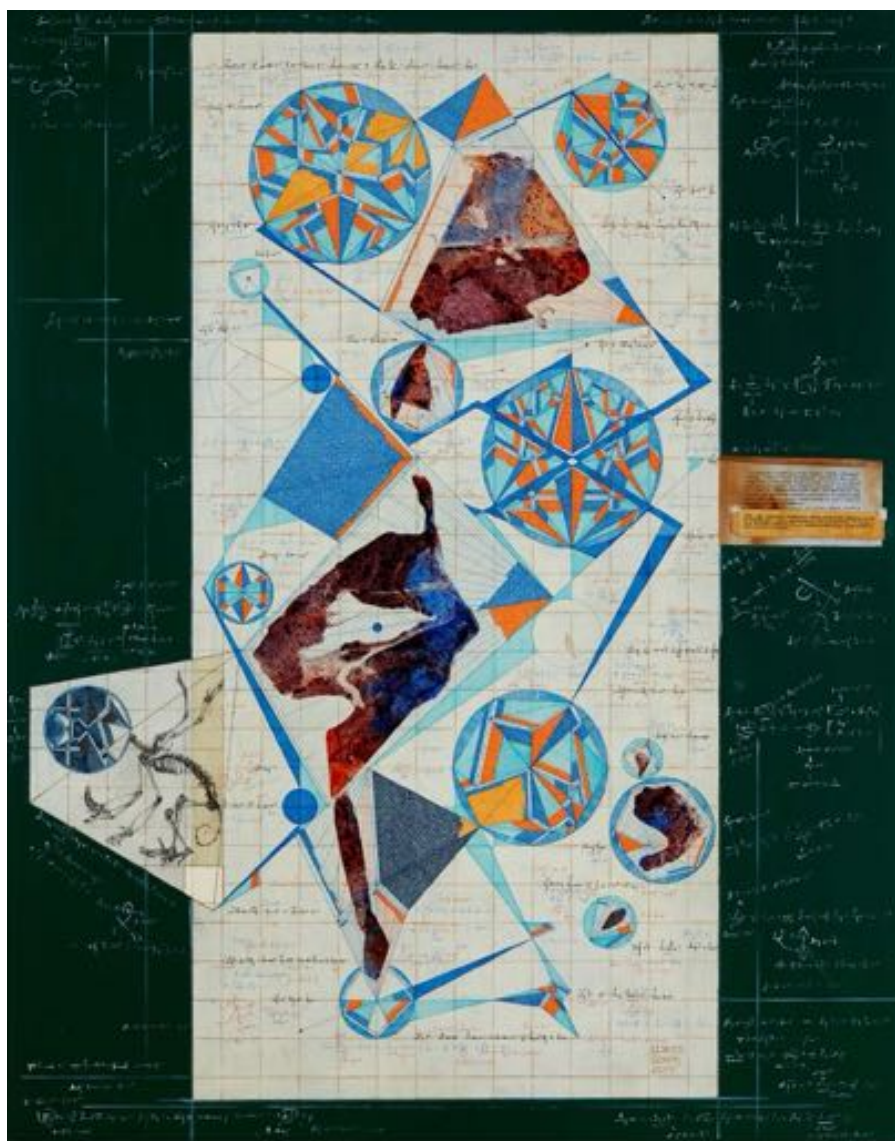
科外幻笔记 2021-08
Science Fiction Notes 2021-08

中性水笔，油彩，树脂胶，板面纸本拼贴
Gel pen, oil paint, resin, paper collage on board
120 x 150 cm, 2020-2021



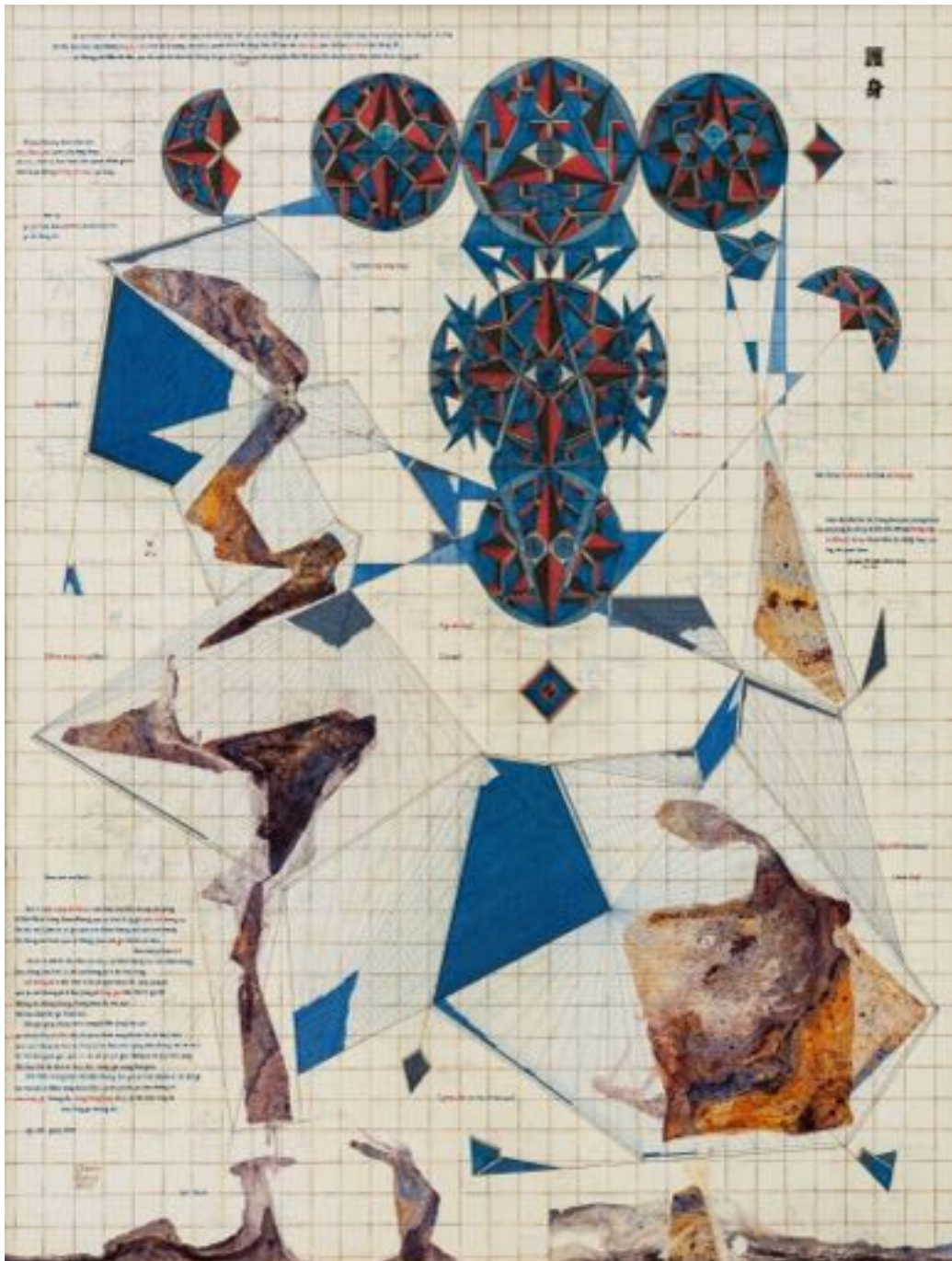
科外幻笔记 2021-15
Science Fiction Notes 2021-15

中性水笔, 油彩, 树脂胶, 板面纸本拼贴
Gel pen, oil paint, resin, paper collage on board
200 x 120 cm, 2020-2021



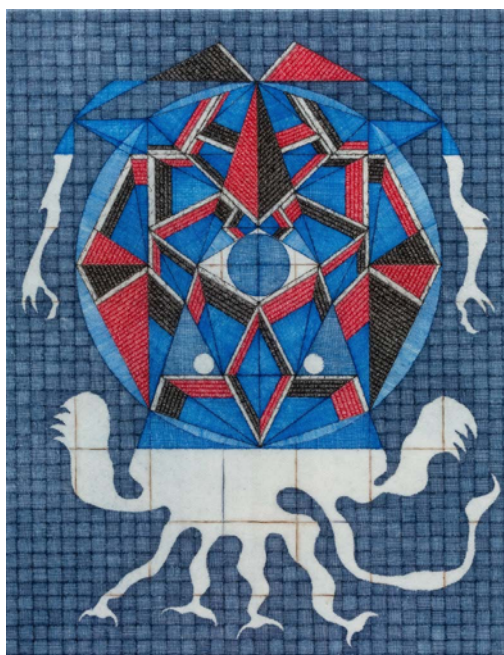
科外幻笔记 2020-22
Science Fiction Notes 2020-22

中性水笔, 油彩, 树脂胶, 板面纸本拼贴
Gel pen, oil paint, resin, paper collage on board
150 x 120 cm, 2020



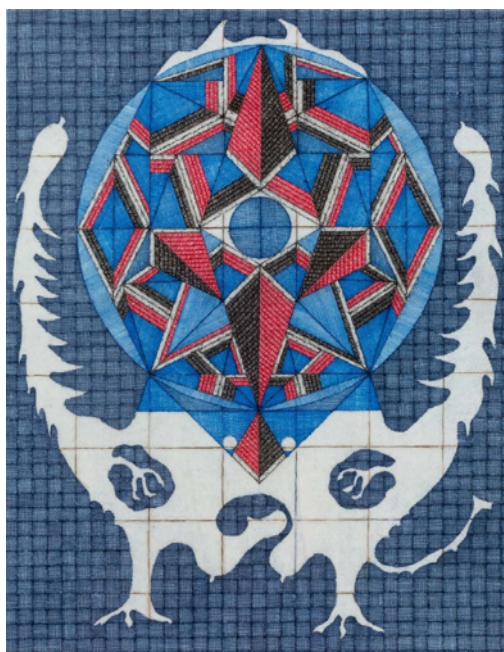
科外幻笔记 2019-08
Science Fiction Notes 2019-08

布面纸本拼贴、中性水笔、油彩、树脂
Collages of cloth and paper, neutral fountain pen, oil colour, resin
200 x 160 cm, 2019



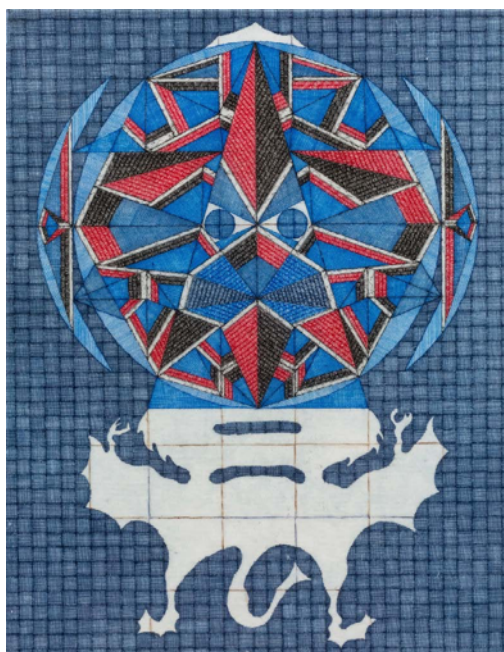
滴水兽 - 3
Gargoyles no.3

中性水笔, 油彩, 树脂胶, 布面纸本拼贴
Gel pen, oil paint, resin, paper collage on canvas
44.5 x 34.5 cm, 2019



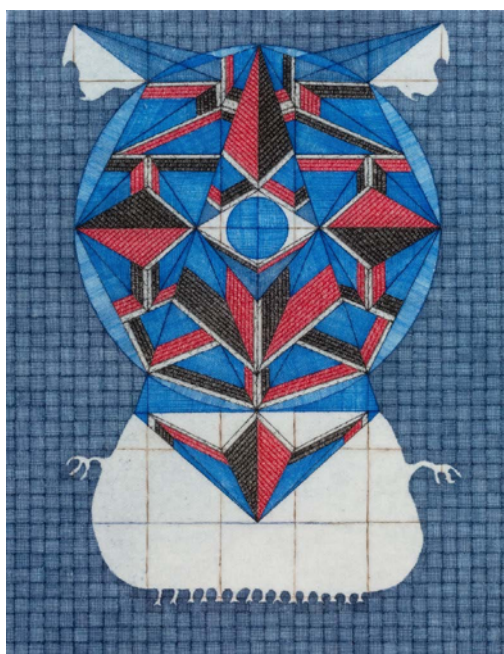
滴水兽 - 4
Gargoyles no.4

中性水笔, 油彩, 树脂胶, 布面纸本拼贴
Gel pen, oil paint, resin, paper collage on canvas
44.5 x 34.5 cm, 2019



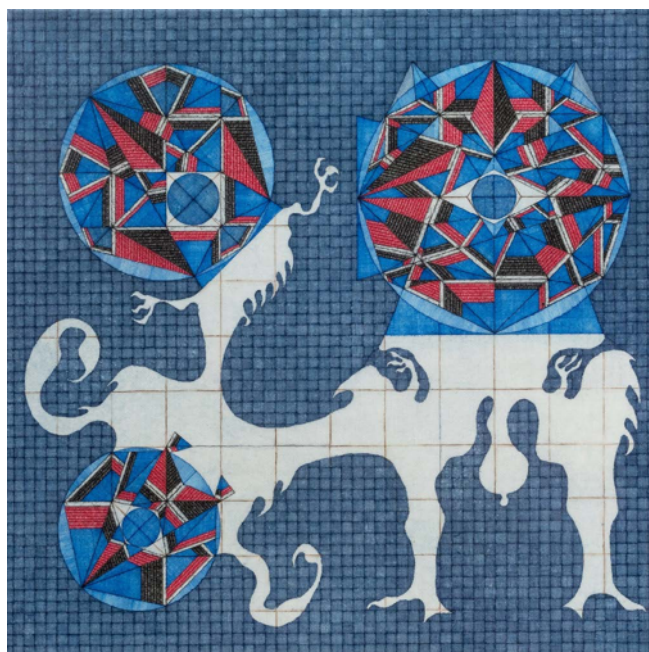
滴水兽 - 5
Gargoyles no.5

中性水笔, 油彩, 树脂胶, 布面纸本拼贴
Gel pen, oil paint, resin, paper collage on canvas
44.5 x 34.5 cm, 2019



滴水兽 - 6
Gargoyles no.6

中性水笔, 油彩, 树脂胶, 布面纸本拼贴
Gel pen, oil paint, resin, paper collage on canvas
44.5 x 34.5 cm, 2019



滴水兽 - 13
Gargoyles no.13

中性水笔, 油彩, 树脂胶, 布面纸本拼贴
Gel pen, oil paint, resin, paper collage on canvas
59.5 x 59.5 cm, 2019



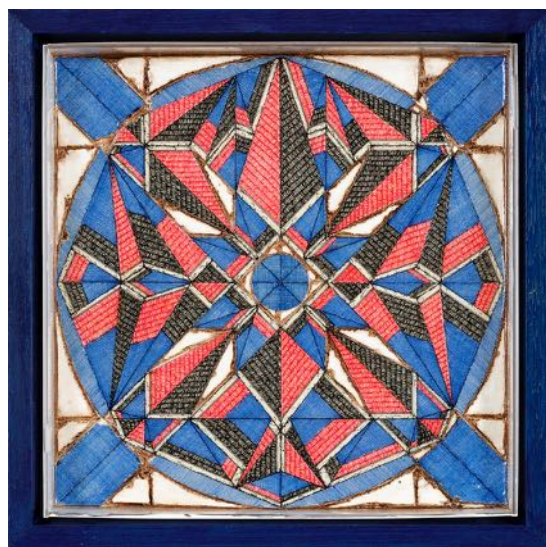
滴水兽 - 15
Gargoyles no.15

中性水笔, 油彩, 树脂胶, 布面纸本拼贴
Gel pen, oil paint, resin, paper collage on canvas
59.5 x 59.5 cm, 2019



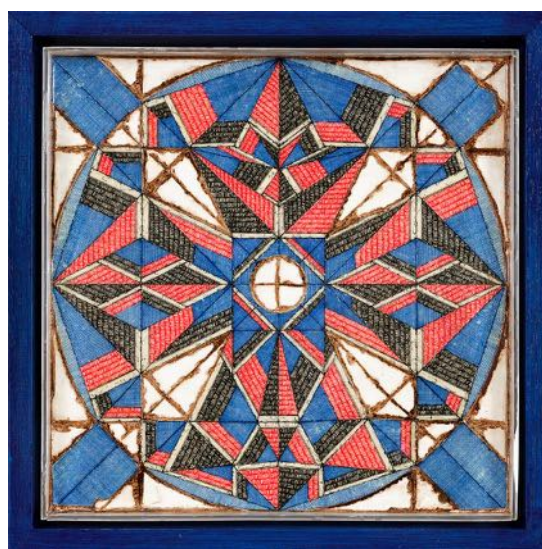
荷鲁斯之眼习作 - 5
Horus' Gaze - sketch 5

中性水笔, 油彩, 树脂胶, 石膏面纸本拼贴
Gel pen, oil paint, resin, plaster cover collage on paper
25.6 x 25.6 cm, 2021



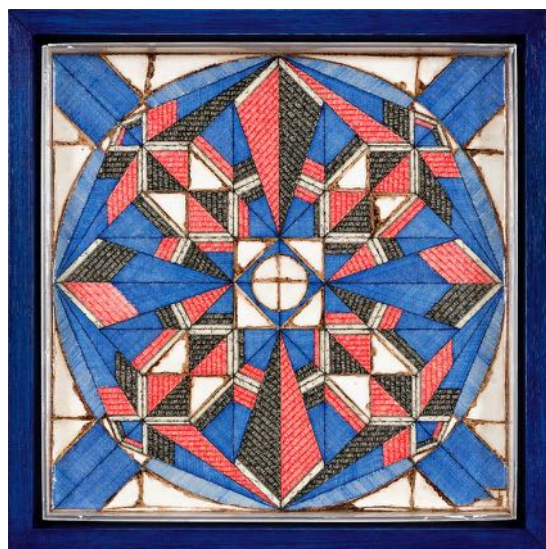
荷鲁斯之眼习作 - 6
Horus' Gaze - sketch 6

中性水笔, 油彩, 树脂胶, 石膏面纸本拼贴
Gel pen, oil paint, resin, plaster cover collage on paper
25.6 x 25.6 cm, 2021



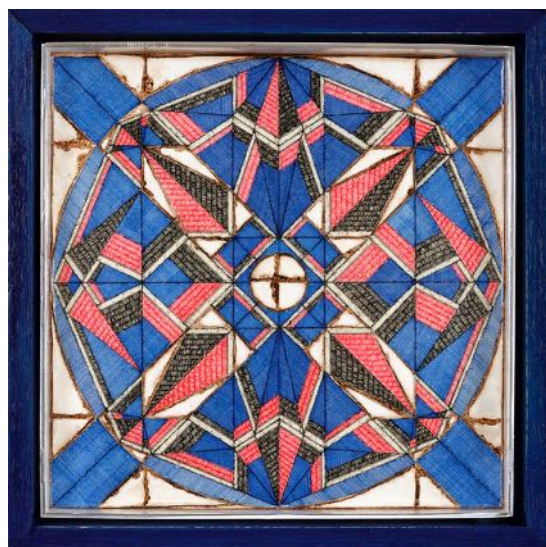
荷鲁斯之眼习作 - 7
Horus' Gaze - sketch 7

中性水笔, 油彩, 树脂胶, 石膏面纸本拼贴
Gel pen, oil paint, resin, plaster cover collage on paper
25.6 x 25.6 cm, 2021



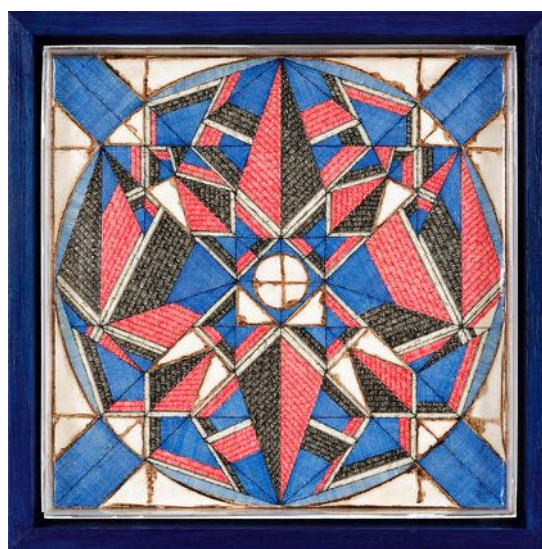
荷鲁斯之眼习作 - 8
Horus' Gaze - sketch 8

中性水笔, 油彩, 树脂胶, 石膏面纸本拼贴
Gel pen, oil paint, resin, plaster cover collage on paper
25.6 x 25.6 cm, 2021



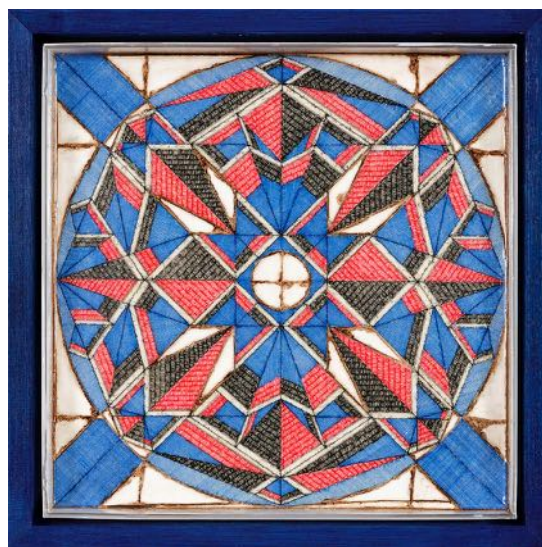
荷鲁斯之眼习作 - 9
Horus' Gaze - sketch 9

中性水笔, 油彩, 树脂胶, 石膏面纸本拼贴
Gel pen, oil paint, resin, plaster cover collage on paper
25.6 x 25.6 cm, 2021



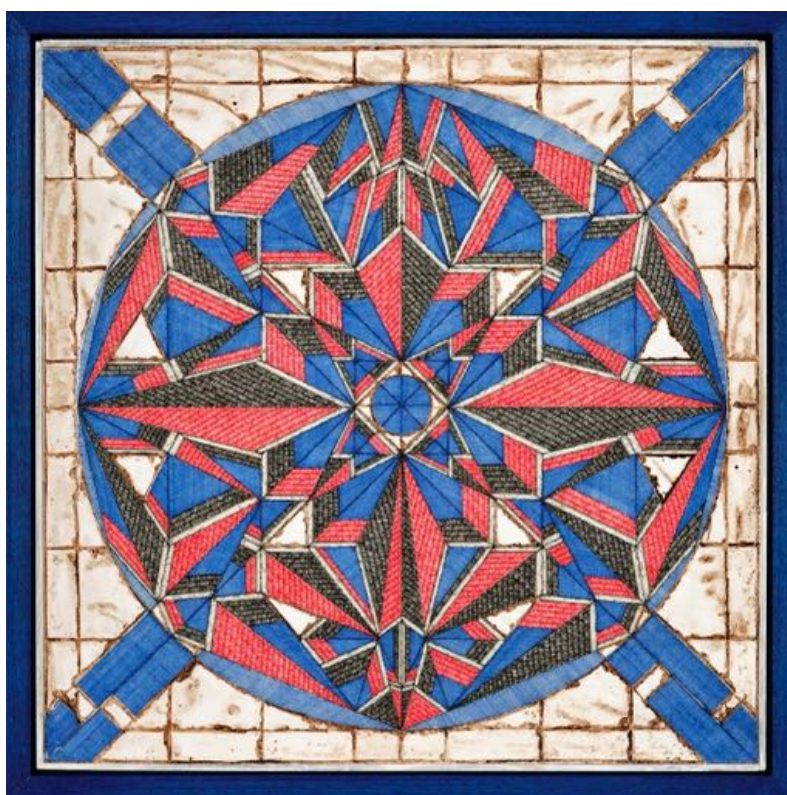
荷鲁斯之眼习作 - 10
Horus' Gaze - sketch 10

中性水笔, 油彩, 树脂胶, 石膏面纸本拼贴
Gel pen, oil paint, resin, plaster cover collage on paper
25.6 x 25.6 cm, 2021



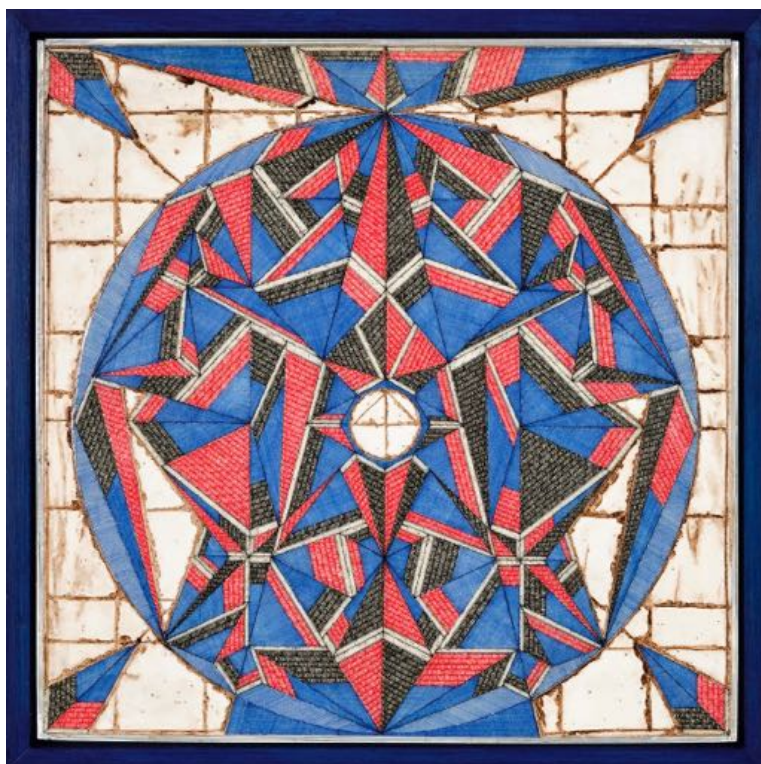
荷鲁斯之眼习作 - 11
Horus' Gaze - sketch 11

中性水笔, 油彩, 树脂胶, 石膏面纸本拼贴
Gel pen, oil paint, resin, plaster cover collage on paper
25.6 x 25.6 cm, 2021



荷鲁斯之眼习作 - 15
Horus' Gaze - sketch 15

中性水笔, 油彩, 树脂胶, 石膏面纸本拼贴
Gel pen, oil paint, resin, plaster cover collage on paper
39.5 x 39.5 cm, 2021



荷鲁斯之眼习作 - 16
Horus' Gaze - sketch 16

中性水笔, 油彩, 树脂胶, 石膏面纸本拼贴
Gel pen, oil paint, resin, plaster cover collage on paper
39.5 x 39.5 cm, 2021

李文光**Li Wenguang**

李文光（生于 1985 年，中国上海）现工作及生活在上海。自 2004 年开始绘画创作至今，历经了几个阶段对绘画语言形式进行的多元化尝试。而富有代表性的几何图式则肇始于其 2012 年的艺术实践，并一直延续至今。

Li Wenguang (b.1985, Shanghai, China) currently lives and works in Shanghai. The self-taught artist has gone through several stages of diversifying his visual language since he started his artistic journey in 2004. 8 years ago, Li developed a representative geometric pattern, one that he continues to evolve to this date.

个展

- 「科外幻笔记」 The Artling & Studio Gallery, 上海, 中国, 2020;
- 「科幻小说—特别项目」蜂巢艺术中心, 北京, 中国, 2019;
- 「复写」蜂巢艺术中心, 深圳, 中国, 2018;
- 「李文光」蜂巢艺术中心, 北京, 中国, 2017;
- 「凿」1933 当代艺术空间, 上海, 中国, 2016;
- 「博览会个人项目」James Cohan Gallery, 上海, 中国, 2014;
- 「科幻小说」前进当代艺术画廊, 上海, 中国, 2013;
- 「李文光—新作品」James Cohan Gallery, 上海, 中国, 2013;
- 「谬论」James Cohan Gallery, 上海, 中国, 2012;
- 「浮世」Stir Gallery, 上海, 中国, 2011.

近期联展

- 「搜城记」移安艺术空间, 上海, 中国, 2022;
- 「群」We Space, 上海, 中国, 2022;
- 「非浪潮」SGA 沪申画廊, 上海, 中国, 2021;
- 「略大于宇宙」宝龙艺术中心, 上海, 中国, 2021;
- 「时光·霁」SGA 沪申画廊, 上海, 中国, 2021;
- 「2020 约翰摩尔奖作品展」民生美术馆, 上海, 中国, 2020;
- 「一纸一镜」ART LABOR GALLERY ART, 上海, 中国, 2020;
- 「胜境」SGA 沪申画廊, 上海, 中国, 2020;
- 「那看见万物的, 知道万物的, 就是万物」北京画廊周, 798 艺术中心, 北京, 中国, 2020;
- 「北京的风很大」阿拉里奥美术馆, 首尔, 韩国, 2019;
- 「蓬皮杜双年展——国际都市 1.5」成都, 中国, 2018;
- 「长征画廊计划——特区」广东时代美术馆, 中国, 2018;
- 「屋顶上全是老虎」蜂巢艺术中心, 深圳, 中国, 2017;
- 「零度之维」蜂巢艺术中心, 北京, 中国, 2017;
- 「车马之行」蜂巢艺术中心, 北京, 中国, 2016;
- 「机不可失」ART LABOR Gallery, 上海, 中国, 2016;
- 「作为窄门的绘画」蜂巢艺术中心, 北京, 中国, 2016;
- 「格式与功能」澳大利亚中国当代艺术基金会, 上海, 中国, 2016;
- 「新资本论」黄予收藏展, 成都当代艺术馆, 中国, 2016;
- 「在路上——视觉动物」Art Project CZ, 中国, 2016;
- 「墙」项目, 上海西岸艺术博览会, 上海, 中国, 2015;
- 「对流」韩国驻上海领事文化院, 中国, 2015;
- 「夏日群展」上海科恩画廊, 上海, 中国, 2015;
- 「艺术亚洲」龙美术馆(西岸馆), 上海, 中国, 2014;
- 「水墨新概念」项目, 博罗尼亚艺术博览会, 博罗尼亚, 意大利, 2014;
- 「滤镜」上海环球金融中心五周年庆艺术项目, 上海, 中国, 2013.

Solo Exhibitions

Extro-Science Fiction Notes, ARTling & STUDIO GALLERY, Shanghai, China, 2020;
Special Project//Science Fiction, Hive Center for Contemporary Art, Beijing, China, 2019;
PALINGRAPHIA, Hive Center for Contemporary Art, Shenzhen, China, 2018;
LIWENGUANG, Hive Center for Contemporary Art, Beijing, China, 2017;
ZAO, 1933 Contemporary, Shanghai, China, 2016;
Personal Project of SH Contemporary Art Fair, James Cohan Gallery, Shanghai, China, 2014;
SCIENCE FICTION, Frontline Contemporary, Shanghai, China, 2013;
LI WENGUANG: New Works, James Cohan Gallery, Shanghai, China, 2013;
Fallacy, James Cohan Gallery, Shanghai, China, 2012;
Floating World, Stir Gallery, Shanghai, China, 2011.

Group Exhibitions

Exhibitions, We Space, Shanghai, China, 2022;
City, ANYI Art Space, Shanghai, China, 2022;
It's Not A Wave, SGA, Shanghai, China, 2021;
Slightly larger BAOLONG Art Centre, Shanghai, China, 2021;
Traveling Toward a Perpetual Present SGA, Shanghai, China, 2021;
2020 John Moores Painting Prize Exhibition, MinSheng Art Museum, Shanghai, China, 2020
Worlds on Paper, ART LABOR GALLERY, Shanghai, China, 2020;
Resort, SGA, Shanghai, China, 2020;
Those who see and know all, are all and can do all, 798 Centre, Beijing, China, 2020;
A Strong Wind in Beijing, Arario Gallery, Seoul, Korea, 2019;
COSMOPOLIS# 1.5: Enlarged Intelligence, In Collaboration with the Centre Pompidou, Chengdu, China, 2018;
Long March Project: Special Economic Zone, Times Museum, Guangdong, China, 2018;
Degree Zero of Art, Hive Center for Contemporary Art, Shenzhen, China, 2017;
Full of Tigers on the Roof, Hive Center for Contemporary Art, Beijing, China, 2017;
A Ride to Combine, Hive Center for Contemporary Art, Beijing, China, 2016;
Lost Opportunities, ART LABOR Gallery, Shanghai, China, 2016;
Painting as Strait Gate, Hive Center for Contemporary Art, Beijing, China, 2016;
Gestalt & Function, Australia China Art Foundation, Shanghai, China, 2016;
New Capital, Huang Yu Collection Exhibition, Museum of Contemporary Art, Chengdu, 2016;
On the way---Visual Animals, Art Project CZ, China, 2016;
WALL, WESTBUND Art & Design Expo, Shanghai, China, 2015;
Convection, Korea Culture Center, Shanghai, China, 2015;
Summer Group Exhibition, James Cohan Gallery, Shanghai, China, 2015;
Art Asia Shanghai 2014, Long Museum (West Bund), Shanghai, China, 2014;
Arte Fiera Bologna 2014, Discovering Ink Program, Bologna, Italy, 2014;
Filter the Public, SWFC 5th Anniversary Art Project, Shanghai, 2013.

杨 熹
Yang Xi



69776

不锈钢、镜面抛光、UV 喷印
Stainless steel, mirror polish, UV spray print
80 x 60 cm, 2022



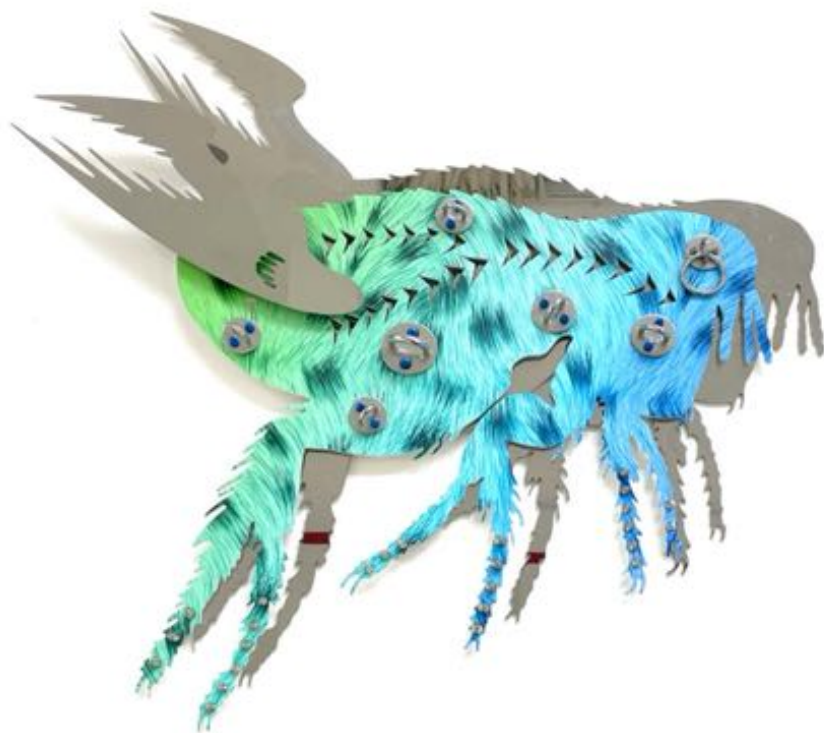
62570

不锈钢、镜面抛光、UV 喷印
Stainless steel, mirror polish, UV spray print
50 x 75 cm, 2022



28126

不锈钢、镜面抛光、UV 喷印
Stainless steel, mirror polish, UV spray print
50 x 75 cm, 2022



21876

不锈钢、镜面抛光、UV 喷印
Stainless steel, mirror polish, UV spray print
70 x 80 cm, 2022



困兽
Trapped Beast

人造织物、填充物、不锈钢
Synthetic fabric, filler, stainless steel
120 x 70 cm x 5, 2021



无题
Untitled

人造织物、填充物、不锈钢
Synthetic fabric, filler, stainless steel
200 x 70 x 70 cm, 2020



无题
Untitled

人造织物、填充物、不锈钢
Synthetic fabric, filler, stainless steel
160 x 130 x 55 cm, 2020



无题
Untitled

人造织物、填充物、不锈钢
Synthetic fabric, filler, stainless steel
165 x 80 x 70 cm, 2019



移动体
Mobile Object

人造织物、填充物、不锈钢、滚轮
Synthetic fabric, filler, stainless steel, wheel
170 x 80 x 85 cm, 2018



神兽
God Beast

人造织物、填充物、不锈钢
Synthetic fabric, filler, stainless steel
160 x 130 x 55 cm, 2020



海力布
Hailibu

人造织物、填充物、不锈钢
Synthetic fabric, filler, stainless steel

110 x 70 x 60 cm

150 x 70 x 50 cm

170 x 90 x 80 cm

180 x 70 x 65 cm

2020

杨 熹
Yang Xi

“我的作品来源于因当下时空的挤压而造成的即将到来的“未知感”，种私人化感受是在抽象语境中的不断探索。我会故意去除社会生产环节中所有的程序 -- 拒绝使用现成品。我更愿意让雕塑的创作从凭空的初始状态开始。而它的生成逻辑是不对下一秒未知有任何预判，就如同我们的生命体验一样。”

-- 艺术家自述

杨熹 (生于 1988 年) 2014 年硕士毕业于伦敦大学 Goldsmiths 学院，现工作生活于上海。

展览于昊美术馆、今日美术馆、南京四方美术馆、宝龙艺术中心等。曾参加英国诺丁汉艺术节、伦敦艺术节等。

创作主要以雕塑为主，作品来源于个人行为或感知的狭缝中产生的记忆、情感等感性的世界，以直觉来捕捉和归纳抽象的形态。主要关注当下人类与大自然所创造与演变的事物与事件的发展生态，通过重新想象定义历史、生态乃至日常，以及每天的网络、现实生活等经验积累，在细小的体验中捕捉出有意向的场景、形态、材料、并收集、叠加、再处理，进行再语境化创作，给雕塑提供一种新的生成逻辑以及再生态的可能性，并在消解雕塑时间性的同时，在空间中寻找成立的瞬间，创造一种新的有效观看途径。

“My work originates from the undercurrent sense of “unknown”, which is created by the extrusion of time and space. Continuously exploring this kind of feeling in the abstract context, I deliberately remove all the procedures in the social production chain and thus refuse to use ready-made products. I prefer to start the creation of sculpture from an initial state out of the void. The generation logic here is that it will not give the unknown any prediction, as life experience itself.”

--Artist Statement

Yang Xi (b.1988) graduated with MA from Goldsmiths, University of London. She currently lives and works in Shanghai. Yang has previously participated in Nottingham Art Festival, UK; London Art Festival, and more.

Yang Xi primarily focuses on sculpture; and is adept in capturing and summarizing abstract forms based on intuition. Her work is inspired by memories and emotions from personal behaviours or the slits of perception. Yang pays close attention to the developing ecology of objects and events created and evolved by human beings and nature. By re-imagining and re-defining history and ecology, as well as experiences accumulated in daily network and real life, she captures the potential scenes, forms, and materials from actual experiences, then collects, overlays, and reprocesses them into her re-contextualized sculptures. The artist eliminates the timeliness in sculptural language and imbues the medium with new generation logic and possibilities of re-ecology. Together, her work marks a search for a rational co-existence with space and a new effective mode of viewing.

主要展览

「皮毛手塑料眼」(个展) SNAP 艺术中心, 上海, 中国, 2021;
「略大于宇宙」宝龙艺术中心, 上海, 中国, 2021;
「冷焰」BFC 艺术季, 外滩 BFC 艺术中心, 上海, 中国, 2021;
「变量的活力」HOW 昊美术, 温州, 中国, 2020;
「螺蛳壳里做道场」166 艺术空间, 上海, 中国, 2020;
「交换价值」BANK 画廊, 上海, 中国, 2019;
「巨响」驻地项目, 四方美术馆, 南京, 中国, 2019.

Selected Exhibitions

Fur Hand Plastic Eye,(Solo Exhibition) SNAP, Shanghai, China, 2021;
Slightly Larger, Baolong ART Centre, Shanghai, China, 2021;
Cold Flame, BFC Art Festival, Bund Financial Centre, Shanghai, China, 2021;
Vitality of Variables, HOW Art Museum, Wenzhou, China, 2020;
An Exhibition Called 3D, 166 Art Space, Shanghai, China, 2020;
Value Exchange, BANK gallery, Shanghai, China, 2019;
Huge Huge, Si Fang Museum, Nanjing, China, 2019.

尼奥：

我以为这不是真的。 *Neo: I thought it wasn't real.*

墨菲斯：

你把它想成真的。

Morpheus: Your mind makes it real.

——*The Matrix*

——《黑客帝国》



上海 Shanghai

参观时间：周二至周日（周一休息）10:00 – 20:30
具体地址：上海市黄浦区中山东一路三号 外滩三号 三楼

联系电话：8621-6321-5757
电子邮箱：sga@on-the-bund.com
官方网址：www.shanghaigalleryofart.com

Hours: Tues – Sunday 10:00 – 20:30 (Closed on Mondays)
Address: THREE ON THE BUND 3F, No.3 Zhong Shan Dong Yi Rd,
Shanghai 200002, China

Telephone number: 8621-6321-5757
E-mail: sga@on-the-bund.com
Website: www.shanghaigalleryofart.com



关注我们



Follow us